

# VOCABULAIRE DE L'ONCOLOGIE

OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE



Cet ouvrage est également diffusé sous forme de vocabulaire dynamique dans la section Lexiques et vocabulaires du site Web de l'Office québécois de la langue française ([https://www.oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/index\\_lexvoc.html](https://www.oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/index_lexvoc.html)), et les fiches correspondant à chacune des entrées se trouvent dans le *Grand dictionnaire terminologique*, accessible par la Vitrine linguistique (<https://vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/>).

Pour tout commentaire ou toute question au sujet de cette publication, vous pouvez utiliser le formulaire qui figure à l'adresse <https://vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/nous-joindre>.

© Gouvernement du Québec, 2022

© Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada, 2022

# Table des matières

Introduction .....	2
Remarques liminaires.....	3
Vocabulaire .....	4
Index des termes français .....	80
Index des termes anglais .....	87
Index des termes latins .....	95

# Introduction

Dans l'exercice de leur profession, les médecins et les spécialistes de la santé utilisent parfois une terminologie très pointue.

L'Office québécois de la langue française, en collaboration avec le Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada, propose un vocabulaire visant à offrir une terminologie harmonisée aux étudiants et aux étudiantes, aux experts et aux expertes du domaine médical ainsi qu'au grand public.

Ce vocabulaire, qui porte plus spécifiquement sur les termes associés au domaine de l'oncologie, constitue le deuxième volet de cette collaboration. Il rassemble 236 concepts auxquels sont associés près de 1200 termes français et anglais. On y trouve, par exemple, la définition de *radioembolisation*, d'*anticorps monoclonal*, de *marqueur tumoral* et d'*oncoprotéine*. Cette terminologie, à la fois ciblée et variée, est à l'image des avenues thérapeutiques explorées en oncologie.

## Remarques liminaires

Le *Vocabulaire de l'oncologie* présente les termes se rattachant à un ensemble de 236 concepts, numérotés de 1 à 236, suivant l'ordre alphabétique des termes français en entrée principale.

À chaque concept correspond un article dans lequel sont présentées, dans l'ordre, les informations suivantes :

- a) Un terme principal français en caractères gras avec, le cas échéant, des sous-entrées (synonymes, abréviations, variantes graphiques, variantes en genre), suivies entre parenthèses de leur indicatif de grammaire respectif, sur une ou des lignes distinctes;
- b) Alignés à droite du ou des termes français, le ou les équivalents latins pour les termes tirés de la *Terminologia Histologica*, s'il y a lieu;
- c) Une définition terminologique qui présente les caractères essentiels du concept traité;
- d) Une ou plusieurs notes conceptuelles;
- e) Une ou plusieurs notes portant sur la terminologie française;
- f) Un ou plusieurs équivalents anglais, en italique;
- g) Une ou plusieurs notes linguistiques portant sur la terminologie anglaise.

Tous les termes (français, anglais et latins) sont consignés dans les index (un par langue) qui figurent à la fin de cet ouvrage. Chaque terme présenté dans l'index est suivi d'un nombre qui renvoie au numéro de l'article où on le trouve.

Quelques termes sont suivis d'une marque, inscrite en bleu, qui vient donner une précision sur son usage ou son aire d'utilisation (*désuet* ou *Royaume-Uni*, par exemple).

De plus, certains termes sont soulignés dans les définitions et les notes de manière à indiquer qu'ils font l'objet d'un article ailleurs dans le vocabulaire.

Il importe, enfin, de préciser que la terminologie médicale est inévitablement amenée à évoluer, notamment en fonction des progrès de la recherche et des enjeux sociétaux. Par conséquent, la terminologie mise de l'avant dans le présent vocabulaire, si elle est le reflet d'une réflexion approfondie et d'un consensus entre spécialistes du domaine, ne devrait pas être considérée comme figée.

# Vocabulaire

## 1. adénocarcinome (n. m.)

carcinome glandulaire (n. m.)

carcinome cylindrique (n. m.)

épithélioma glandulaire (n. m.)

Carcinome qui se développe à partir d'un épithélium glandulaire.

Notes conceptuelles. – L'adénocarcinome peut se développer à partir de n'importe quelle glande à sécrétion interne ou externe (foie, prostate, sein, pancréas, glandes salivaires, etc.) ou muqueuse glandulaire (côlon, estomac, bronches, etc.).

La majorité des tumeurs malignes sont des adénocarcinomes.

*adenocarcinoma*

*glandular cancer*

*glandular carcinoma*

## 2. adénocarcinome à croissance lépidique (n. m.)

adénocarcinome bronchioalvéolaire (n. m.)

adénocarcinome pulmonaire in situ (n. m.)

Adénocarcinome non invasif, constitué de cellules épithéliales cylindrocubiques, qui se développe aux dépens des septums alvéolaires et des bronchioles, généralement dans de nombreuses zones du poumon.

Note conceptuelle. – Le cancer bronchioalvéolaire est un type rare de cancer du poumon non à petites cellules. Les femmes non-fumeuses sont les plus touchées par ce cancer.

Note linguistique. – Le trait d'union est remplacé par la soudure dans les composés d'éléments savants comme *bronchioalvéolaire*.

*bronchioalveolar carcinoma*

*bronchioalveolar carcinoma*

*bronchoalveolar carcinoma*

*bronchioalveolar lung cancer*

*in situ pulmonary adenocarcinoma*

## 3. adénome pléiomorphe (n. m.)

adénome pléomorphe (n. m.)

tumeur mixte (n. f.)

Tumeur bénigne développée aux dépens des glandes salivaires.

Notes conceptuelles. – L'adénome pléiomorphe touche surtout la glande parotide.  
Les femmes de plus de 40 ans en sont les plus atteintes.

Note linguistique. – Le terme *adénome pléiomorphe* (ou *adénome pléiomorphe*) tend à remplacer *tumeur mixte* dans la documentation spécialisée.

*pleomorphic adenoma*

#### **4. aide médicale à mourir (n. f.)**

aide médicale à la mort (n. f.)

euthanasie médicale (n. f.)

Acte par lequel un professionnel de la santé, à la demande d'un malade, provoque intentionnellement la mort de ce dernier, au moyen de procédés médicaux, pour abrégé ses souffrances ou son agonie.

Notes conceptuelles. – Les procédés utilisés pour mettre fin à la vie du malade peuvent varier d'un endroit à l'autre.

L'aide médicale à mourir n'est pas légale partout. Certains pays ou certaines provinces ont légiféré sur la légalité de l'acte, d'autres le tolèrent, d'autres encore le condamnent. Lorsque l'aide médicale à mourir est légale, son accès est très encadré, et les demandeurs doivent répondre à des critères très restrictifs et subir des examens médicaux complémentaires avant de se voir octroyer le droit d'en bénéficier.

L'aide médicale à mourir se distingue du suicide assisté, où c'est le malade qui abrège lui-même son agonie à l'aide de moyens qui lui ont été fournis par un tiers.

Note linguistique. – Même si les termes *aide à mourir*, *aide à la mort* et *euthanasie* (en anglais, *aid in dying*, *assisted death*, *assisted dying* et *euthanasia*) ont une valeur plus générique, ils sont souvent employés pour désigner l'aide médicale à mourir.

*medical aid in dying*

*MAID*

*medical assistance in dying*

*physician-assisted death*

*physician-assisted dying*

#### **5. alphafœtoprotéine (n. f.)**

α-fœtoprotéine (n. f.)

AFP (n. f.)

Glycoprotéine plasmatique sécrétée par la vésicule ombilicale, le foie et le tube digestif pendant la vie fœtale, disparaissant quelques semaines après la naissance.

Notes conceptuelles. – L'alphafoetoprotéine est également détectable dans le liquide amniotique et le sang maternel, et ce, dès le premier trimestre de la grossesse. Un taux anormalement élevé peut toutefois révéler une malformation congénitale comme le spina bifida.

Chez l'adulte, l'alphafoetoprotéine est susceptible de réapparaître au cours du développement de certains cancers ou d'hépatopathies.

Note linguistique. – Les mots composés d'éléments savants s'écrivent généralement sans trait d'union.

*alphafetoprotein*

*α-fetoprotein*

*AFP*

## **6. angiosarcome (n. m.)**

Tumeur maligne formée par la prolifération des cellules endothéliales des vaisseaux sanguins.

Note conceptuelle. – Les angiosarcomes siègent souvent dans le foie, la rate ou les membres. Ils sont fréquents chez les personnes atteintes du sida.

*angiosarcoma*

## **7. angiosarcome hépatique (n. m.)**

angiosarcome du foie (n. m.)

Angiosarcome développé aux dépens des cellules endothéliales du foie bordant les sinusoides.

Note conceptuelle. – L'angiosarcome hépatique peut notamment être causé par l'exposition au chlorure de vinyle ou à l'arsenic.

*hepatic angiosarcoma*

*angiosarcoma of the liver*

## **8. année de vie pondérée par la qualité (n. f.)**

AVPQ (n. f.)

année de vie ajustée par la qualité (n. f.)

AVAQ (n. f.)

QALY (n. m. et f.)

Indicateur économique qui tient compte de la durée de vie et de sa qualité, utilisé pour évaluer le rapport coût-efficacité des soins médicaux ou thérapeutiques.

Notes conceptuelles. – L'indicateur est obtenu en multipliant la durée de vie, exprimée en années, par sa qualité, exprimée par une valeur de 0 à 1, où 1 correspond à une parfaite santé, et 0, à la mort. Par exemple, une personne ayant vécu pendant dix ans avec une qualité de vie estimée à 0,8 aura un résultat de huit années de vies pondérées par la qualité.

La qualité de vie est évaluée en fonction des critères physiques, psychologiques et sociaux.

Note linguistique. – Le sigle emprunté à l'anglais *QALY*, qui correspond à *quality-adjusted life year*, est d'un emploi restreint au domaine spécialisé de l'économie de la santé.

*quality-adjusted life year*  
*QALY*

### **9. anse diathermique (n. f.)**

Instrument constitué d'un manche et, à l'extrémité distale, d'une boucle de fil métallique très fin, et qui permet de sectionner par électrocoagulation.

Note conceptuelle. – L'anse diathermique est le plus souvent utilisée pour l'ablation des polypes et pour le traitement ou le diagnostic des affections du col de l'utérus.

*diathermic loop*  
*diathermic snare*

### **10. antiandrogène (n. m.)**

Substance qui neutralise les effets des androgènes ou qui inhibe leur production.

Note conceptuelle. – Les antiandrogènes s'avèrent surtout utiles dans le traitement des cancers de la prostate.

Note linguistique. – Les mots formés avec le préfixe *anti-*, comme *antiandrogène*, s'écrivent généralement sans trait d'union.

*antiandrogen*

### **11. antibiotique antitumoral (n. m.)**

antibiotique anticancéreux (n. m.)  
antibiotique antinéoplasique (n. m.)  
antineoplasique antibiotique (n. m.)

Agent d'origine microbienne qui se lie à l'ADN en s'intercalant entre les paires de bases afin d'inhiber la synthèse de l'ADN ou de l'ARN d'une cellule tumorale par désorganisation du brin matriciel.

*antitumour antibiotic*  
*antitumor antibiotic*  
*antineoplastic antibiotic*  
*anticancer antibiotic*

## 12. anticorps monoclonal (n. m.)

AcM (n. m.)  
Acmo (n. m.)

Anticorps qui ne détecte qu'un seul épitope, sécrété par un hybridome issu de la fusion d'un lymphocyte B immunologiquement actif et d'un myélome, et qui est produit en laboratoire à des fins diagnostiques et thérapeutiques.

Notes conceptuelles. – Les anticorps monoclonaux qui sont issus d'un même clone plasmocytaire sont identiques.

Les anticorps monoclonaux sont notamment utilisés pour confirmer une grossesse, pour identifier des virus ainsi que pour traiter certaines formes de cancer, dont la leucémie et les lymphomes.

Note linguistique. – En France, le terme *anticorps monoclonal* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2000.

*monoclonal antibody*  
*MAB*  
*MoAb*  
*MAB*

## 13. anticorps monoclonal chimérique (n. m.)

anticorps chimérique (n. m.)

Anticorps monoclonal dont les régions variables sont d'origine murine, et les régions constantes, d'origine humaine.

Notes conceptuelles. – Environ 30 % d'un anticorps monoclonal chimérique est d'origine murine.

Les anticorps monoclonaux chimériques ont par exemple été utilisés pour le traitement des lymphomes malins non hodgkiniens et de la maladie de Crohn, ainsi que pour la prévention des rejets de greffe.

Note linguistique. – Le suffixe *-ximab* est utilisé dans les noms d'anticorps monoclonaux d'origine chimérique (*influximab, rituximab, basiliximab*, etc.).

*chimeric antibody*  
*chimeric monoclonal antibody*

**14. anticorps monoclonal conjugué (n. m.)**

anticorps conjugué (n. m.)  
conjugué anticorps-médicament (n. m.)  
immunoconjugué (n. m.)

Anticorps monoclonal connecté par une liaison covalente stable à un ou plusieurs agents cytotoxiques destinés à être délivrés à l'intérieur d'une cellule tumorale exprimant un antigène de surface spécifique.

Note conceptuelle. – Les anticorps monoclonaux conjugués combinent les meilleures caractéristiques de chacun de leurs composants : la capacité des anticorps monoclonaux à reconnaître un antigène spécifique, la stabilité de l'agent de liaison dans la circulation sanguine par opposition à son caractère labile dans le milieu intracellulaire ainsi que la puissance de l'agent cytotoxique.

*antibody-drug conjugate*

*ADC*

*armed antibody*

**15. anticorps monoclonal humanisé (n. m.)**

anticorps humanisé (n. m.)

Anticorps monoclonal constitué d'une immunoglobuline humaine à laquelle ont été greffées des régions hypervariables d'origine murine.

Notes conceptuelles. – Moins de 10 % des séquences peptidiques d'un anticorps monoclonal humanisé sont d'origine murine, ce qui permet une immunogénicité réduite comparativement aux anticorps monoclonaux chimériques.

Les anticorps monoclonaux humanisés sont notamment utilisés pour prévenir le rejet de greffes ainsi que pour le traitement de certaines tumeurs solides et maladies du système immunitaire.

Note linguistique. – Le suffixe *-zumab* est utilisé dans les noms d'anticorps monoclonaux humanisés (*trastuzumab*, *pertuzumab*, *alemtuzumab*, etc.).

*humanized monoclonal antibody*

*humanized antibody*

**16. antiémétique (n. m.)**

antiémétisant (n. m.)  
antinauséux (n. m.)  
antivomitif (n. m.)

Médicament qui empêche ou supprime la nausée et les vomissements.

*antiemetic*

*antinauseant*

**17. antigène (n. m.)**

Ag (n. m.)

Macromolécule biologique ou synthétique susceptible d'être reconnue comme étrangère par un organisme et de déclencher une réaction immunitaire destinée à son élimination.

Notes conceptuelles. – Selon le type d'antigène, la réaction immunitaire peut être à médiation humorale (caractérisée par la production d'anticorps) ou à médiation cellulaire (caractérisée par la sensibilisation de lymphocytes T).

Les antigènes peuvent, par exemple, être de nature microbienne, virale, sanguine, tissulaire ou tumorale.

Un antigène est composé de deux éléments : un haptène et une protéine porteuse.

*antigen*

*Ag*

**18. antimétabolite (n. m.)**

Substance dont la structure chimique ressemble à celle d'un métabolite et qui, par compétition, s'y substitue et entrave la construction, la croissance et la multiplication des cellules.

Note conceptuelle. – Par exemple, on utilise certains antimétabolites comme agents anticancéreux ou antibactériens.

Note linguistique. – Les mots formés avec *anti-* s'écrivent généralement sans trait d'union.

*antimetabolite*

**19. antimitotique (n. m.)**

Substance qui empêche ou ralentit la mitose.

Note conceptuelle. – Les antimitotiques sont surtout utilisés dans le traitement du cancer, puisqu'ils empêchent les cellules tumorales de se diviser, et donc, de se multiplier.

Notes linguistiques. – Le terme *antimitotique* peut également être employé comme adjectif.

Les mots formés avec le préfixe *anti-*, comme *antimitotique*, s'écrivent généralement sans trait d'union.

*antimitotic*

*antimitotic agent*

*mitotic inhibitor*

**20. approche palliative intégrée (n. f.)**

approche palliative intégrée aux soins (n. f.)

Approche interdisciplinaire qui consiste à prodiguer des soins palliatifs de pair avec des soins curatifs dès le diagnostic d'une maladie évolutive potentiellement mortelle et pendant l'évolution de celle-ci, en plus de répondre aux besoins d'ordre physique, psychologique et spirituel de la personne atteinte et de son entourage.

*integrated palliative approach*

*integrated palliative approach to care*

**21. arcthérapie volumétrique modulée (n. f.)**

arcthérapie volumique modulée (n. f.)

arcthérapie dynamique (n. f.)

VMAT (n. f.)

Radiothérapie externe au moyen de laquelle la dose de rayonnement est administrée par un faisceau en rotation dont l'intensité et la forme sont adaptées en continu par un collimateur multilame en fonction de l'angle d'incidence et de la zone à traiter.

Note linguistique. – Le sigle emprunté à l'anglais *VMAT*, qui correspond au terme *volumetric modulated arc therapy*, et dont l'emploi est restreint au domaine de la radiothérapie, est acceptable en français.

*volumetric modulated arc therapy*

*VMAT*

**22. astrocytome (n. m.)**

Tumeur primitive du système nerveux central, d'évolutivité variable et qui se développe aux dépens des astrocytes.

Note conceptuelle. – Les astrocytomes peuvent se développer dans l'encéphale, le tronc cérébral ou la moelle épinière.

*astrocytoma*

**23. bacille de Calmette-Guérin (n. m.)**

BCG (n. m.)

bacille de Calmette et Guérin (n. m.)

bacille Calmette-Guérin (n. m.)

Bacille tuberculeux bovin qui a perdu toute virulence après culture spéciale de longue durée dans un milieu bilié.

Note conceptuelle. – En plus de son utilisation dans les vaccins contre la tuberculose, le bacille de Calmette-Guérin est également administré dans la vessie par voie intravésicale afin d’y traiter certains cancers superficiels, ou pour empêcher la récurrence d’un cancer de la vessie après sa résection.

Note linguistique. – On emploie parfois les termes *bacille bilié de Calmette-Guérin* et *bacille bilié de Calmette et Guérin*.

*bacille Calmette-Guérin*

*BCG*

*bacillus Calmette-Guérin*

*Calmette-Guérin bacillus*

#### **24. bilan d'extension (n. m.)**

Série d'examens médicaux permettant de déterminer l'étendue d'un cancer et de vérifier la présence d'éventuelles métastases.

*staging*

#### **25. biopsie par aspiration à l'aiguille fine (n. f.)**

BAAF (n. f.)

biopsie à l'aiguille fine (n. f.)

BAF (n. f.)

cytoponction (n. f.)

Biopsie effectuée à travers la peau au moyen d'une aiguille très fine montée sur une seringue dans le but de prélever une petite quantité de cellules ou de liquide organique.

Notes conceptuelles. – La biopsie par aspiration à l'aiguille fine est le plus souvent indolore et provoque peu de complications.

On a généralement recours à la biopsie par aspiration à l'aiguille fine pour faire des prélèvements dans les nœuds lymphoïdes ou dans les masses anormales situées dans le sein ou la glande thyroïde.

*fine needle aspiration biopsy*

*FNAB*

*fine needle aspiration*

*FNA*

*FNA biopsy*

**26. bronchoscopie (n. f.)**

endoscopie bronchique (n. f.)

Exploration visuelle des bronches et de la trachée effectuée au moyen d'un bronchoscope.

Note conceptuelle. – La bronchoscopie est indiquée pour détecter et extraire un corps étranger des voies respiratoires inférieures, pour réaliser un drainage ou un prélèvement, et pour soigner certaines maladies bronchiques ou pulmonaires.

*bronchoscopy*

**27. calcium sérique (n. m.)**

Calcium présent dans le sérum sanguin.

*serum calcium*

**28. cancer colorectal (n. m.)**

CCR (n. m.)

cancer rectocolique (n. m.)

cancer du côlon et du rectum (n. m.)

Cancer qui se développe dans la muqueuse du côlon ou du rectum.

Note conceptuelle. – Les cancers du côlon et du rectum étant très semblables et parfois simultanés, on regroupe souvent les deux sous le terme *cancer colorectal*. Cependant, il est possible de les distinguer. On parlera alors de *cancer du côlon* et de *cancer du rectum*.

Note linguistique. – Les mots composés d'éléments savants comme *colorectal* et *rectocolique*, dans *cancer colorectal* et *cancer rectocolique*, s'écrivent sans trait d'union.

*colorectal cancer*

*CRC*

*colon and rectum cancer*

*cancer of the colon and rectum*

**29. cancer colorectal héréditaire sans polypose (n. m.)**

CCHSP (n. m.)

syndrome de Lynch (n. m.)

syndrome HNPCC (n. m.)

Affection héréditaire à mode de transmission autosomique dominant, caractérisée par une prédisposition aux cancers colorectaux non précédés de polypose ou aux cancers extradiigestifs.

Notes conceptuelles. – Le cancer colorectal héréditaire sans polypose est causé par des mutations des gènes participant à la réparation des mésappariements de l'ADN au cours de la réplication de celui-ci.

Parmi les cancers extradiigestifs, on trouve ceux de l'endomètre, de l'ovaire, du sein et des voies urinaires et biliaires.

Notes linguistiques. – *Syndrome HNPCC* est acceptable en français puisque le sigle emprunté à l'anglais *HNPCC*, qui correspond au terme *hereditary nonpolyposis colorectal cancer*, est d'un usage restreint au domaine hautement spécialisé de l'oncologie.

Le terme *syndrome de Lynch* tire son nom du médecin américain Henry T. Lynch, qui a décrit la maladie en 1966.

*hereditary nonpolyposis colorectal cancer*

*HNPCC*

*Lynch syndrome*

### **30. cancer du poumon (n. m.)**

cancer pulmonaire (n. m.)

cancer bronchique (n. m.)

carcinome bronchique (n. m.)

Tumeur maligne qui se développe principalement aux dépens de la muqueuse bronchique, et pouvant envahir les poumons.

Notes conceptuelles. – Le cancer du poumon peut être métastatique ou primitif. Le cancer du poumon primitif est divisé en deux principaux types : cancer du poumon non à petites cellules et cancer du poumon à petites cellules.

Les symptômes les plus fréquents du cancer du poumon sont les suivants : toux persistante, hémoptysie, dyspnée et douleur thoracique.

Note linguistique. – Le terme *cancer bronchique* désigne également, au sens premier, un cancer qui affecte uniquement les bronches.

*lung cancer*

*lung carcinoma*

*bronchogenic cancer*

*bronchogenic carcinoma*

*bronchial carcinoma*

**31. cancer du poumon à grandes cellules (n. m.)**

carcinome pulmonaire à grandes cellules (n. m.)

carcinome à grandes cellules (n. m.)

Tumeur bronchopulmonaire à évolution rapide, généralement située en périphérie et constituée de cellules tumorales de grande taille qui ne présentent aucun signe de différenciation sur le plan microscopique.

Note conceptuelle. – Le cancer du poumon à grandes cellules, qui se subdivise en plusieurs variantes, est le moins fréquent des cancers du poumon non à petites cellules.

*large cell lung cancer*

*large cell lung carcinoma*

*large cell carcinoma*

**32. cancer du poumon à petites cellules (n. m.)**

CPPC (n. m.)

cancer pulmonaire à petites cellules (n. m.)

carcinome pulmonaire à petites cellules (n. m.)

cancer bronchique à petites cellules (n. m.)

CBPC (n. m.)

Cancer du poumon primitif à évolution métastatique rapide, caractérisé par des tumeurs aux cellules différenciées rondes, de petite taille et au cytoplasme peu abondant.

Notes conceptuelles. – À cause de son fort potentiel métastatique, le cancer du poumon à petites cellules est rarement opérable et requiert plutôt un traitement de chimiothérapie, auquel peut s'ajouter la radiothérapie thoracique, particulièrement dans le cas où l'atteinte est limitée au thorax.

Le cancer du poumon à petites cellules affecte presque uniquement les fumeurs ou les anciens fumeurs.

*small cell lung cancer*

*SCLC*

*small cell lung carcinoma*

*undifferentiated small cell lung cancer*

*oat cell lung cancer*

**33. cancer du poumon non à petites cellules (n. m.)**

CPNPC (n. m.)

cancer pulmonaire non à petites cellules (n. m.)

cancer bronchique non à petites cellules (n. m.)

carcinome bronchique non à petites cellules (n. m.)

Cancer du poumon primitif qui regroupe les carcinomes épidermoïdes, les adénocarcinomes et les cancers du poumon à grandes cellules.

Note conceptuelle. – Le cancer du poumon non à petites cellules est le plus répandu des cancers du poumon.

*non-small cell lung cancer*

*NSCLC*

*non-small cell lung carcinoma*

*non-small cell carcinoma*

*non-small cell cancer*

**34. cancer in situ (n. m.)**

carcinome in situ (n. m.)

cancer intraépithélial (n. m.)

carcinome intraépithélial (n. m.)

cancer de stade 0 (n. m.)

Cancer au stade initial de son développement, non invasif et limité au tissu à partir duquel il s'est développé.

Note conceptuelle. – Les cancers in situ ne se développent qu'à partir des épithéliums.

Note linguistique. – Dans la classification par stade d'évolution des cancers, le cancer in situ correspond au stade 0.

*cancer in situ*

*carcinoma in situ*

*intraepithelial carcinoma*

**35. cancer inflammatoire du sein (n. m.)**

cancer du sein inflammatoire (n. m.)

Cancer du sein dans lequel les vaisseaux lymphatiques sont obstrués par des cellules cancéreuses, ce qui se traduit par une augmentation du volume du sein et un érythème à l'aspect de peau d'orange.

Notes conceptuelles. – En règle générale, aucune masse n'est palpable dans le sein lui-même, car le cancer s'étend à la glande mammaire dans son entièreté.

Le cancer inflammatoire du sein concerne principalement les jeunes femmes ou les femmes d'ascendance africaine.

*inflammatory breast cancer*

**36. cancer occulte (n. m.)**

cancer latent (n. m.)

Tumeur maligne asymptomatique et non diagnostiquée.

Note conceptuelle. – Les cancers occultes peuvent parfois être découverts de manière fortuite lors de l'analyse microscopique d'un prélèvement effectué pour d'autres raisons ou lors d'une autopsie.

*occult cancer*

*latent cancer*

**37. cancer primitif inconnu (n. m.)**

CPI (n. m.)

cancer primaire inconnu (n. m.)

cancer primitif occulte (n. m.)

cancer primaire occulte (n. m.)

cancer d'origine primitive inconnue (n. m.)

cancer d'origine primaire inconnue (n. m.)

Tumeur primitive impossible à identifier en utilisant les méthodes diagnostiques habituelles et qui se manifeste par l'apparition de métastases.

*cancer of unknown primary*

*CUP*

*occult primary cancer*

*occult primary tumour*

*occult primary tumor*

**38. cancer secondaire (n. m.)**

tumeur secondaire (n. f.)

Tumeur primitive dont le développement est induit par l'effet cancérigène d'un traitement utilisé pour soigner une pathologie précédente, le plus souvent une autre tumeur primitive.

Note conceptuelle. – Les cancers secondaires sont le plus souvent causés par l'irradiation secondaire des tissus sains occasionnée par la radiothérapie (tumeur radio-induite).

*secondary cancer*

*secondary tumour*

*secondary tumor*

**39. cancer urothélial (n. m.)**

carcinome urothélial (n. m.)

Tumeur maligne qui se développe à partir de l'urothélium, affectant principalement la vessie.

Note conceptuelle. – Le cancer urothélial, qui représente environ 90 % des cancers de la vessie, peut aussi toucher le bassinet du rein, l'uretère, l'urètre ou les calices.

*urothelial carcinoma*

*transitional cell carcinoma*

**40. carcinogénèse (n. f.)**

cancérogénèse (n. f.)

cancérisation (n. f.)

Processus pathologique conduisant à la transformation de cellules ou de tissus sains en cancer.

*carcinogenesis*

*cancerization*

*cancerisation*

**41. carcinome (n. m.)**

épithélioma (n. m.)

épithéliome (n. m.)

Tumeur maligne qui se forme aux dépens des épithéliums.

*carcinoma*

*malignant epithelial tumour*

*malignant epithelial tumor*

*malignant epithelial neoplasm*

**42. carcinome à cellules de Merkel (n. m.)**

Tumeur maligne développée à partir des cellules neuroendocrines cutanées, qui prend l'aspect d'un nodule ferme, rougeâtre ou violacé, et ayant généralement pour siège la région de la tête ou du cou.

Note conceptuelle. – Le carcinome à cellules de Merkel affecte surtout les sujets âgés dont la peau a subi des expositions prolongées au soleil.

Note linguistique. – Le terme *carcinome à cellules de Merkel* tire son nom de l'anatomiste allemand Friedrich Sigmund Merkel (1845-1919).

*Merkel cell carcinoma*

**43. carcinome embryonnaire (n. m.)**

Tumeur germinale maligne composée de cellules imitant celles d'un embryon précoce, qui se développe aux dépens d'une gonade et qui sécrète de la gonadotrophine chorionique ou de l'alphafœtoprotéine.

*embryonal carcinoma*

**44. carcinome épidermoïde (n. m.)**

carcinome squameux (n. m.)

carcinome spinocellulaire (n. m.)

carcinome malpighien (n. m.)

Tumeur maligne développée aux dépens de l'épithélium pavimenteux stratifié, qui envahit principalement la peau, le cou, l'œsophage, les poumons et le col de l'utérus.

*squamous cell carcinoma*

*epidermoid cell carcinoma*

**45. carcinome lobulaire (n. m.)**

Tumeur maligne qui se développe dans les lobules de la glande mammaire.

Notes conceptuelles. – On distingue deux types de carcinomes lobulaires : le carcinome lobulaire infiltrant et le carcinome lobulaire non infiltrant.

L'atteinte mammaire est fréquemment multifocale et bilatérale.

*lobular carcinoma*

**46. carcinome lobulaire infiltrant (n. m.)**

carcinome lobulaire invasif (n. m.)

Carcinome lobulaire qui se propage dans les tissus mammaires avoisinants, histologiquement constitué de cellules non cohésives formant une bande et non une masse palpable.

*infiltrating lobular carcinoma*

*invasive lobular carcinoma*

**47. carcinome lobulaire non infiltrant (n. m.)**

carcinome lobulaire in situ (n. m.)

Carcinome lobulaire sans envahissement des tissus mammaires avoisinants.

Note conceptuelle. – Le carcinome lobulaire non infiltrant est considéré comme un facteur de risque de développer un carcinome lobulaire infiltrant.

*lobular carcinoma in situ*  
*LCIS*  
*lobular neoplasia*

**48. carcinosarcome (n. m.)**

épithéliosarcome (n. m.)

Tumeur mixte constituée de tissus épithéliaux ainsi que de tissus conjonctifs.

*carcinosarcoma*

**49. cardiotoxicité (n. f.)**

Caractère d'un agent chimiothérapeutique pouvant causer des dommages au myocarde, qui se manifestent le plus souvent par de l'arythmie, de la tachycardie, de l'essoufflement, de la fatigue ou par une insuffisance cardiaque congestive.

Note linguistique. – Par extension, on emploie également le terme *cardiotoxicité* pour désigner les dommages causés au myocarde par un agent chimiothérapeutique.

*cardiotoxicity*

**50. cascade métastatique (n. f.)**

Ensemble des étapes successives par lesquelles une cellule cancéreuse se détache de la tumeur primitive et pénètre dans la circulation sanguine pour envahir un autre organe.

Note conceptuelle. – La cascade métastatique comprend notamment le détachement des cellules de la masse tumorale, leur intravasation, leur pénétration dans la circulation sanguine ou lymphatique, leur transport vers un organe à distance du site primaire, leur extravasation et enfin leur développement en foyer métastatique.

*metastatic cascade*

**51. cellule CAR-T (n. f.)**

lymphocyte CAR-T (n. m.)

CAR-T (n. m.)

lymphocyte T porteur de récepteurs antigéniques  
chimériques (n. m.)

Anticorps monoclonal chimérique constitué d'un lymphocyte T modifié génétiquement de manière à exprimer un récepteur artificiel en surface lui permettant de se combiner aux épitopes de certaines cellules tumorales spécifiques afin de les détruire.

Notes conceptuelles. – Les cellules CAR-T sont employées en immunothérapie, le plus souvent dans le traitement des cancers hématologiques.

Pour produire des cellules CAR-T, des leucocytes sont d'abord prélevés du patient par aphérese et envoyés dans un laboratoire. Les lymphocytes T sont ensuite isolés puis modifiés grâce à un virus inactif permettant l'insertion de gènes qui commandent la fabrication des récepteurs artificiels. Ces lymphocytes modifiés sont finalement multipliés en laboratoire avant d'être injectés au patient par voie intraveineuse.

Note linguistique. – L'emprunt *CAR-T* (de l'anglais *chimeric antigen receptor T-cell*), employé seul ou dans *cellule CAR-T* et *lymphocyte CAR-T*, est acceptable en français. Son emploi est restreint au domaine hautement spécialisé du génie génétique.

*CAR T-cell*

*CAR T-lymphocyte*

*chimeric antigen receptor T-cell*

*chimeric antigen receptor T-lymphocyte*

**52. cellule en bague à chaton (n. f.)**

cellule en bague (n. f.)

Cellule, généralement maligne, dont le cytoplasme contient une vacuole volumineuse remplie de mucus qui repousse le noyau vers la périphérie.

Note conceptuelle. – Le noyau d'une cellule en bague à chaton peut conserver une forme ronde et symétrique, ou prendre un aspect semi-lunaire.

*signet-ring cell*

**53. cellule gliale (n. f.)**

gliocyte (n. m.)

cellule névroglique (n. f.)

Cellule constituant la névroglie, qui alimente, protège et isole les neurones.

Note conceptuelle. – On dénombre six types de cellules gliales : les astrocytes, les oligodendrocytes, les épendymocytes et les cellules microgliales dans le système nerveux central; les neurolemmocytes et les cellules satellites gliales dans le système nerveux périphérique.

*glial cell*

*neurogliocyte*

*neuroglial cell*

*neuroglia cell*

*gliocyte*

*glia cell*

**54. cellule souche hématopoïétique (n. f.)**

Cellule souche à l'origine d'un élément figuré du sang.

Note conceptuelle. – Les cellules souches hématopoïétiques sont à l'origine des érythrocytes, des leucocytes et des plaquettes sanguines.

*hematopoietic stem cell*

*HSC*

*blood stem cell*

**55. chimioprévention (n. f.)**

chimioprofylaxie (n. f.)

Traitement qui consiste en l'administration de médicaments ou de substances chimiques afin de prévenir l'apparition d'une maladie, surtout d'un cancer.

*chemoprevention*

*chemoprophylaxis*

*chemical prophylaxis*

*drug prophylaxis*

**56. chimioradiothérapie (n. f.)**

CRT (n. f.)

radiochimiothérapie (n. f.)

RCT (n. f.)

Traitement anticancéreux faisant un usage combiné de la chimiothérapie, de la radiothérapie et de la curiethérapie.

Note conceptuelle. – Lors d'une chimioradiothérapie, les traitements sont plus fréquemment administrés de manière concomitante que de manière séquentielle.

*chemoradiotherapy*

*CRT*

*radiochemotherapy*

*RCT*

*chemoradiation*

**57. chimiothérapie métronomique (n. f.)**

Traitement chimiothérapeutique anticancéreux qui consiste à administrer pendant une longue période et sur une base fréquente de faibles doses de chimiothérapie afin d'empêcher la croissance des vaisseaux tumoraux.

Notes conceptuelles. – La chimiothérapie métronomique constitue une solution de rechange aux protocoles de chimiothérapie conventionnels, ciblant la vascularisation plutôt que la tumeur elle-même.

La faiblesse des doses de chimiothérapie métronomique permet de minimiser la toxicité du traitement.

Note linguistique. – Le mot *métronomique*, dans *chimiothérapie métronomique*, fait référence aux doses régulières et répétées.

*metronomic chemotherapy*

#### **58. chimiothérapie palliative (n. f.)**

Chimiothérapie ayant pour but de ralentir l'évolution d'une maladie afin de prolonger l'espérance de vie ou d'augmenter le confort et la qualité de vie.

*palliative chemotherapy*

#### **59. chirurgie de réduction tumorale (n. f.)**

chirurgie de cytoréduction (n. f.)

chirurgie cytoréductrice (n. f.)

Chirurgie visant à réséquer la plus grande partie possible d'une masse tumorale afin de permettre une action optimale de la chimiothérapie ou de la radiothérapie subséquentes.

Note conceptuelle. – On recourt généralement à la chirurgie de réduction tumorale dans le cas où le retrait de la tumeur dans son entièreté causerait des dommages trop importants à un organe ou aux tissus environnants.

*debulking surgery*

*cytoreductive surgery*

*cytoreduction surgery*

#### **60. chirurgie mammaire conservatrice (n. f.)**

CMC (n. f.)

chirurgie de conservation du sein (n. f.)

mastectomie partielle (n. f.)

tumorectomie mammaire (n. f.)

Intervention chirurgicale employée dans le traitement du cancer du sein, qui consiste à réséquer la tumeur ainsi qu'une marge de tissu périphérique tout en maintenant l'apparence générale du sein.

Notes conceptuelles. – La chirurgie mammaire conservatrice est généralement suivie de radiothérapie.

La chirurgie mammaire conservatrice, tout comme la mastectomie, n'inclut pas d'évidement ganglionnaire axillaire, sauf en cas de cancer invasif.

*breast-conserving surgery*

*BCS*

*lumpectomy*

*partial mastectomy*

*wide local excision*

*tylectomy*

#### **61. chirurgie palliative (n. f.)**

Chirurgie visant la réduction des symptômes et le maintien du confort physique et moral.

Note conceptuelle. – On recourt notamment à la chirurgie palliative lorsqu'une tumeur appuie sur les structures qui l'entourent et provoque des douleurs, altère le fonctionnement d'un organe ou occasionne une gêne fonctionnelle.

*palliative surgery*

#### **62. chordome (n. m.)**

Tumeur maligne rare développée aux dépens des résidus de la corde, et qui siège le plus souvent aux extrémités de la colonne vertébrale.

Notes conceptuelles. – Le chordome a tendance à se développer sur le sacrum, le coccyx ou à la base du crâne. D'évolution lente, il est constitué de cellules de type physaliphore qui sécrètent une substance mucoïde.

*chordoma*

#### **63. choriocarcinome (n. m.)**

chorioépithéliome (n. m.)

Tumeur maligne développée aux dépens du placenta, généralement à la suite d'une môle hydatiforme, ou dans un testicule.

Notes conceptuelles. – Chez les femmes, le choriocarcinome peut aussi apparaître pendant ou après une grossesse normale ou une grossesse extra-utérine, après un avortement spontané ou après une interruption volontaire de grossesse.

Chez les hommes, le choriocarcinome est révélé par la présence d'un nodule testiculaire indolore et par la gynécomastie.

*choriocarcinoma*

*chorioepithelioma*

**64. classification FIGO (n. f.)**

classification de la FIGO (n. f.)

Système de classification établi par la Fédération internationale de gynécologie et d'obstétrique pour la stadification des cancers gynécologiques.

*FIGO classification*

*FIGO classification system*

**65. colposcope (n. m.)**

Endoscope destiné à l'examen visuel du vagin et du col de l'utérus, permettant l'étude des tissus in vivo et la visualisation d'opérations.

Note conceptuelle. – Le colposcope comprend une loupe binoculaire et un système d'éclairage intégré.

*colposcope*

**66. colposcopie (n. f.)**

Examen endoscopique du vagin et du col de l'utérus au moyen d'un colposcope.

Note conceptuelle. – La colposcopie est le plus souvent pratiquée pour le dépistage du cancer du col de l'utérus.

*colposcopy*

**67. conisation (n. f.)**

biopsie conique (n. f.)

Biopsie du col utérin caractérisée par le prélèvement d'un fragment de tissu péricanalaire de forme conique.

Note conceptuelle. – Dans la majorité des cas, la conisation est également thérapeutique en ce qu'elle permet l'ablation complète des dysplasies.

*conization*

*cone biopsy*

**68. courbe de Kaplan-Meier (n. f.)**

courbe de survie de Kaplan-Meier (n. f.)

courbe d'estimation de Kaplan-Meier (n. f.)

Courbe de survie construite en marches d'escalier descendant de hauteurs inégales, où chaque verticale représente la survenue d'un ou de plusieurs événements à l'étude et où chaque palier correspond au délai écoulé entre ces événements.

Notes conceptuelles. – La hauteur de la marche est proportionnelle au nombre d'événements survenus.

La courbe de Kaplan-Meier est obtenue en suivant la méthode de Kaplan-Meier.

*Kaplan-Meier curve*

*Kaplan-Meier plot*

*Kaplan-Meier survival curve*

*Kaplan-Meier survival plot*

**69. curiethérapie (n. f.)**

brachythérapie (n. f.)

Radiothérapie interne par laquelle une ou des sources radioactives scellées sont introduites dans le corps de manière temporaire ou permanente.

Note conceptuelle. – Les sources radioactives sont scellées dans des aiguilles, des tubes, des fils, des perles ou des solutions colloïdales. Elles peuvent être implantées dans la tumeur ou les tissus environnants (curiethérapie interstitielle), ou introduites dans une cavité naturelle adjacente à la tumeur (curiethérapie endocavitaire).

Note linguistique. – Le terme *curiethérapie* est un éponyme. En effet, il est formé à partir du nom de famille de Pierre Curie, qui est le premier à avoir suggéré d'introduire une source radioactive directement dans une tumeur.

*brachytherapy*

*implant radiation*

*curietherapy*

**70. curiethérapie à bas débit de dose (n. f.)**

curiethérapie à faible débit de dose (n. f.)

curiethérapie à FDD (n. f.)

curiethérapie LDR (n. f.)

Curieithérapie dans laquelle la radioactivité de la source utilisée est diffusée en continu, à faible dose, pour une période allant de plusieurs jours à plusieurs mois.

Note conceptuelle. – Selon la localisation de la zone à irradier, la source radioactive peut être retirée du corps après le traitement (implant temporaire) ou elle peut être permanente (implant permanent). Elle restera alors dans le corps du patient, même après avoir perdu la totalité de sa radioactivité.

Note linguistique. – Dans *curiethérapie LDR*, le sigle emprunté à l'anglais *LDR*, qui correspond au terme *low-dose rate*, est d'un usage restreint au domaine hautement spécialisé de la radio-oncologie.

*low-dose rate brachytherapy*

*LDR brachytherapy*

**71. curiethérapie à haut débit de dose (n. f.)**

curiethérapie à HDD (n. f.)

curiethérapie HDR (n. f.)

Curiethérapie dans laquelle la radioactivité de la source utilisée est diffusée pendant un court laps de temps, à dose élevée.

Notes conceptuelles. – La diffusion de la radioactivité dure habituellement quelques minutes.

Une fois la séance terminée, la source radioactive est retirée du corps.

Note linguistique. – Dans *curiethérapie HDR*, le sigle emprunté à l'anglais *HDR*, qui correspond au terme *high-dose rate*, est d'un usage restreint au domaine hautement spécialisé de la radio-oncologie.

*high-dose rate brachytherapy*

*HDR brachytherapy*

**72. curiethérapie endocavitaire (n. f.)**

radiothérapie endocavitaire (n. f.)

Curiethérapie par laquelle une source radioactive scellée est introduite dans une cavité naturelle adjacente à la tumeur.

Note conceptuelle. – La curiethérapie endocavitaire est le plus souvent utilisée dans le traitement de cancers gynécologiques.

*intracavitary brachytherapy*

*intracavitary radiotherapy*

*intracavitary radiation therapy*

*intracavitary curietherapy*

**73. curiethérapie interstitielle (n. f.)**

radiothérapie interstitielle (n. f.)

Curiethérapie par laquelle des sources radioactives scellées sont implantées directement dans la tumeur ou dans les tissus adjacents.

Note conceptuelle. – La curiethérapie interstitielle est notamment utilisée dans le traitement du cancer de l'hypophyse, du sein et de la prostate.

*interstitial brachytherapy*

*interstitial radiotherapy*

*interstitial radiation therapy*

*interstitial curietherapy*

#### **74. cycle cellulaire (n. m.)**

Ensemble des transformations que subit une cellule entre sa formation et le moment où elle se divise en deux cellules filles.

Notes conceptuelles. – Le cycle cellulaire se divise en quatre phases : la première (phase G1) s'étend de la naissance d'une cellule jusqu'au moment où elle commence à doubler son matériel génétique; la deuxième (phase S) correspond au dédoublement du matériel génétique; la troisième (phase G2) voit la cellule se préparer à la mitose (phase M), au cours de laquelle la cellule mère se divise en deux cellules filles pourvues chacune d'un jeu complet de chromosomes.

On regroupe les phases G1, S et G2 sous le terme *interphase*.

*cell cycle*  
*mitotic cycle*

#### **75. cystoscopie (n. f.)**

Examen endoscopique de la vessie qui se pratique après introduction d'un cystoscope dans l'urètre.

*cystoscopy*

#### **76. cytométrie (n. f.)**

Comptage et mensuration des cellules et de leurs constituants.

*cytometry*

#### **77. cytométrie de flux (n. f.)**

CMF (n. f.)  
cytométrie en flux (n. f.)

Technique informatisée de dénombrement et d'identification des cellules ou d'autres particules mises en suspensions en les faisant défiler, une par une et à grande vitesse, dans le faisceau d'un ou de plusieurs lasers.

Notes conceptuelles. – En plus de la biologie cellulaire, on trouve notamment des applications de cette technique en cancérologie, en génétique et en immunologie.

L'analyse de la diffraction lumineuse (diffusion ou fluorescence) générée par le passage des particules dans le faisceau laser permet de révéler certaines informations liées notamment à leur dimension, à leur structure interne ou à leur fluorescence, le cas échéant.

*flow cytometry*  
*FCM*  
*flux cytometry*

**78. douleur cancéreuse (n. f.)**

douleur liée au cancer (n. f.)

Douleur d'intensité modérée à élevée, qui est causée par un cancer ou par des traitements anticancéreux.

Notes conceptuelles. – La douleur cancéreuse est le plus souvent occasionnée par la pression d'une tumeur sur un nerf ou un tissu avoisinant, ou par un traitement chirurgical, radiothérapeutique ou médicamenteux.

Certaines douleurs cancéreuses ne se résorbent pas à la fin des traitements, même après la disparition du cancer.

*cancer pain*

*cancer-related pain*

**79. dysgerminome (n. m.)**

Tumeur maligne développée aux dépens des cellules germinales primitives présentes dans les ovaires.

*dysgerminoma*

**80. échographie (n. f.)**

ultrasonographie (n. f.)

Méthode d'imagerie médicale qui permet, grâce à l'analyse des échos produits par les ondes sur les tissus internes, l'exploration morphologique des structures anatomiques.

Notes conceptuelles. – L'échographie est une méthode non effractive et non douloureuse. C'est un examen simple à faire, et son innocuité est reconnue.

Certaines échographies, par la façon dont sont analysés les échos d'ondes, permettent de visualiser les mouvements des tissus étudiés et, ainsi, de mesurer le débit sanguin ou les mouvements des orifices cardiaques, par exemple.

*ultrasonography*

*echography*

*sonography*

**81. efficacité biologique relative (n. f.)**

EBR (n. f.)

Indice permettant de comparer l'effet biologique de deux rayonnements, à doses absorbées égales.

Note conceptuelle. – L'efficacité biologique relative dépend notamment du type de rayonnement, de son intensité, de l'organe ou du tissu irradié et de l'effet biologique considéré.

*relative biological effectiveness*  
*RBE*

**82. électrochirurgie (n. f.)**

Utilisation de courants électriques alternatifs de haute fréquence dans les traitements chirurgicaux.

*electrosurgery*  
*surgical diathermy*

**83. électrocoagulation (n. f.)**

Technique d'électrochirurgie caractérisée par l'utilisation d'un instrument métallique dans lequel circule un courant électrique alternatif à haute fréquence produisant des effets caloriques destructeurs locaux, qui permet la section ainsi que la coagulation des tissus.

Note conceptuelle. – L'électrocoagulation est notamment employée pour la destruction d'angiomes ou de petites tumeurs, pour traiter certaines affections du col de l'utérus ainsi que pour l'ablation de polypes.

*electrocoagulation*

**84. entérite radique (n. f.)**

entérocolite radique (n. f.)

Inflammation de la muqueuse de l'intestin grêle et du côlon se manifestant pendant ou après une radiothérapie à l'abdomen, au rectum ou au bassin.

Notes conceptuelles. – L'entérite radique peut être aiguë ou chronique, selon la durée et la récurrence des symptômes.

On compte parmi les symptômes de l'entérite radique les douleurs abdominales, les diarrhées sanguinolentes, le besoin fréquent d'aller à la selle, la perte de poids ainsi que les saignements du rectum.

*radiation enteritis*

**85. épanchement pleural (n. m.)**

Épanchement dans la cavité pleurale.

*pleural effusion*

**86. épendymome (n. m.)**

Gliome généralement bénin se développant aux dépens de l'épendyme.

*ependymoma*

**87. épithélium (n. m.)**

latin : *epithelium*

Tissu non vascularisé constitué d'une ou de plusieurs couches de cellules collées les unes aux autres, sans espace ni liquide interstitiels, qui recouvre et protège la surface externe du corps ainsi que ses cavités naturelles, ou qui forme la partie sécrétoire des glandes.

Note conceptuelle. – On classe les différents types d'épithéliums selon le nombre de couches de cellules qui les composent, la forme de ces cellules de même que leur fonction (épithélium simple, stratifié, squameux, pavimenteux, de recouvrement, etc.).

*epithelium*

**88. épithélium pavimenteux (n. m.)**

Épithélium dont la surface libre est formée de cellules aplaties polyédriques.

Note conceptuelle. – L'épithélium pavimenteux peut être simple ou stratifié, selon le nombre de couches qui le composent.

*squamous epithelium*

*pavement epithelium*

**89. épithélium pavimenteux simple (n. m.)**

latin : *epithelium simplex squamosum*

Épithélium pavimenteux composé d'une seule couche de cellules aplaties qui sont en contact direct avec la membrane basale.

Note conceptuelle. – L'endothélium et le mésothélium sont des exemples d'épithéliums pavimenteux simples.

*simple squamous epithelium*

**90. épithélium pavimenteux stratifié (n. m.)**

épithélium malpighien (n. m.)

Épithélium pavimenteux composé de plusieurs couches de cellules superposées qui sont aplaties à la surface, et cubiques ou cylindriques en profondeur.

Note conceptuelle. – L'épithélium pavimenteux stratifié peut être kératinisé ou non. L'épiderme est le seul épithélium pavimenteux stratifié qui est kératinisé. L'épithélium pavimenteux stratifié non kératinisé recouvre, quant à lui, les surfaces humides comme la bouche, l'œsophage, le pharynx, le vagin et le canal anal.

*stratified squamous epithelium*

**91. érythrocyte (n. m.)**

hématie (n. f.)

globule rouge (n. m.)

Cellule mature et anucléée du sang circulant, ayant la forme d'un disque biconcave, qui a pour fonctions de contenir l'hémoglobine et de la transporter dans tout l'organisme.

Note conceptuelle. – Les érythrocytes, avec les leucocytes et les plaquettes sanguines, forment les éléments figurés du sang.

*erythrocyte*

*red blood cell*

*RBC*

*red corpuscle*

**92. extravasation (n. f.)**

Passage anormal d'un liquide hors des vaisseaux ou des cavités qui le contiennent habituellement, vers les tissus environnants.

Note conceptuelle. – On parlera, par exemple, d'*extravasation urinaire*, d'*extravasation de produit de contraste* ou encore d'*extravasation d'un médicament anticancéreux*.

*extravasation*

**93. facteur pronostique (n. m.)**

Facteur associé à l'évolution d'une maladie.

Note conceptuelle. – L'âge, le sexe, l'état de santé global de la personne atteinte, la présence d'anomalies chromosomiques, une pression artérielle élevée et le taux de globules blancs au moment du diagnostic, par exemple, peuvent constituer des facteurs pronostiques.

*prognostic factor*

**94. fraction étiologique du risque (n. f.)**

FER (n. f.)

fraction attribuable du risque (n. f.)

fraction de risque attribuable (n. f.)

fraction attribuable (n. f.)

Proportion de survenues d'une maladie qui est attribuable à l'exposition à un facteur de risque.

Note conceptuelle. – Exprimée en pourcentage, la fraction étiologique du risque est calculée en divisant le risque attribuable par le risque absolu au sein d'une population ou d'un groupe de personnes exposées.

*etiological fraction*

*attributable fraction*

*attributable proportion*

**95. ganglion sentinelle (n. m.)**

GS (n. m.)

Nœud lymphoïde qui constitue le premier point de relais dans la propagation d'un cancer, et dont la biopsie permet d'évaluer la progression des éventuelles métastases.

Notes conceptuelles. – Il peut y avoir plus d'un ganglion sentinelle à la fois.

On procède à l'analyse des ganglions sentinelles notamment pour le cancer du sein et le mélanome.

*sentinel node*

*sentinel lymph node*

*SLN*

**96. gène p53 (n. m.)**

gardien du génome (n. m.)

Gène suppresseur de tumeur porté par le bras court du chromosome 17 et codant pour la protéine p53.

Note conceptuelle. – La mutation du gène p53 est responsable de l'inactivation de celui-ci et, par le fait même, de la progression tumorale dans plus de la moitié des cancers humains.

*p53 gene*

*gene p53*

*p53*

**97. gène suppresseur de tumeur (n. m.)**

antioncogène (n. m.)

Gène codant pour des protéines qui inhibent la croissance et la division cellulaires.

Notes linguistiques. – Les mots formés avec le préfixe *anti-* s'écrivent généralement en un mot, sans trait d'union.

En France, le terme *gène suppresseur de tumeur* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2016.

*antioncogene*

*anti-oncogene*

*tumour suppressor gene*

*tumor suppressor gene*

**98. glioblastome (n. m.)**

glioblastome multiforme (n. m.)

GBM (n. m.)

Tumeur primitive et maligne d'évolution très rapide, pouvant toucher toutes les parties du système nerveux central et caractérisée par une prolifération de cellules gliales indifférenciées.

Note conceptuelle. – Les glioblastomes sont les tumeurs cérébrales les plus fréquentes chez l'adulte.

*glioblastoma*

*glioblastoma multiforme*

*GBM*

*grade IV astrocytoma*

**99. gliome (n. m.)**

tumeur gliale (n. f.)

Tumeur du système nerveux central développée aux dépens de la névroglie.

Note conceptuelle. – Certains gliomes tels que l'astrocytome et l'oligodendrogliome sont bénins, mais peuvent dégénérer en tumeur maligne, alors que les glioblastomes sont d'emblée malins.

*glioma*

**100. granulocyte (n. m.)**

leucocyte polynucléaire (n. m.)  
polynucléaire (n. m.)  
leucocyte polymorphe (n. m.)  
polymorphonucléaire (n. m.)

Leucocyte de forme à peu près sphérique, caractérisé par des granulations cytoplasmiques et un noyau dont les irrégularités le font paraître multiple.

Note conceptuelle. – On compte trois types de granulocytes : les neutrophiles, les éosinophiles et les basophiles.

*granulocyte*  
*polymorphonuclear leukocyte*  
*granular leukocyte*  
*polynuclear leukocyte*

**101. greffe de moelle osseuse (n. f.)**

GMO (n. f.)  
greffe de moelle (n. f.)  
greffe médullaire (n. f.)  
transplantation de moelle osseuse (n. f.)  
TMO (n. f.)  
transplantation médullaire (n. f.)

Greffe de cellules souches hématopoïétiques saines, s'effectuant par injection intraveineuse et généralement précédée d'une myéloablation, qui vise à remplacer les cellules détruites ou malades de la moelle osseuse du receveur afin de rétablir l'hématopoïèse.

Notes conceptuelles. – Les cellules saines utilisées pour la greffe de moelle osseuse ont généralement été prélevées antérieurement sur le receveur (autogreffe), puis traitées et congelées. Il arrive aussi que soient utilisées les cellules d'un donneur tiers (allogreffe), lequel doit dans ce cas avoir des antigènes leucocytaires humains compatibles avec ceux du receveur.

La greffe de moelle osseuse peut être indiquée chez les personnes atteintes d'une maladie hématologique comme la leucémie ou l'anémie aplasique, ou ayant un lymphome ou un myélome, notamment. Elle est parfois nécessaire après des traitements de radiothérapie ou de chimiothérapie, qui peuvent endommager les cellules de la moelle osseuse.

Note linguistique. – La forme courte *greffe de moelle* est parfois employée dans l'usage pour désigner le présent concept.

*bone marrow transplantation*  
*BMT*

*bone marrow transplant*  
*marrow transplantation*  
*bone marrow grafting*

**102. hamartome (n. m.)**

dysembryoplasie (n. f.)

Tumeur généralement bénigne, générée par une prolifération de cellules constitutives de l'organe ou du tissu touché, disposées anarchiquement.

*hamartoma*

**103. hématurie (n. f.)**

Émission anormale d'érythrocytes dans les urines.

Notes conceptuelles. – L'hématurie est dite initiale lorsque le sang apparaît dans l'urine en début de miction; terminale lorsqu'il apparaît en fin de miction; et totale lorsqu'il apparaît tout au long de la miction. L'hématurie n'est pas une maladie, mais un signe dont les causes les plus fréquentes sont la cystite, la pyélonéphrite, la prostatite, les calculs (urinaires et rénaux), une tumeur maligne de l'appareil génito-urinaire (vessie, reins, prostate, uretère) ou un traumatisme (choc).

On parlera plus spécifiquement d'hématurie macroscopique lorsque l'hématurie est décelable à l'œil nu en raison du sang qui colore l'urine en rose, en rouge ou en brun, et d'hématurie microscopique lorsque l'hématurie n'est pas décelable à l'œil nu et qu'il est nécessaire d'effectuer une analyse d'urine pour détecter la présence d'érythrocytes.

*hematuria*

*haematuria*

Royaume-Uni

**104. hématurie macroscopique (n. f.)**

Hématurie caractérisée par une quantité importante d'érythrocytes, qui donne à l'urine une coloration rouge, rosée ou brune.

*gross hematuria*

*macroscopic hematuria*

*macrohematuria*

Note linguistique. – Des variantes en *ae*, comme *gross haematuria*, *macroscopic haematuria* et *macrohaematuria*, sont également utilisées, principalement au Royaume-Uni ainsi que dans divers pays du Commonwealth.

**105. hématurie microscopique (n. f.)**

Hématurie qui ne peut être décelée que par un examen de dépistage, généralement à l'aide d'un microscope.

*microscopic hematuria*  
*microhematuria*

Note linguistique. – Des variantes en *ae*, comme *microscopic haematuria* et *microhaematuria*, sont également utilisées, principalement au Royaume-Uni ainsi que dans divers pays du Commonwealth.

**106. hémopathie maligne (n. f.)**

cancer hématologique (n. m.)  
cancer du sang (n. m.)

Cancer des cellules sanguines ou des organes hématopoïétiques.

Note conceptuelle. – La leucémie, le myélome et le lymphome sont des types d'hémopathies malignes.

*malignant hemopathy*  
*hematological malignancy*  
*hematological cancer*  
*blood cancer*

**107. hybridome (n. m.)**

Cellule hybride créée in vitro par la fusion de cellules génétiquement différentes, et dont le noyau possède des caractéristiques génétiques des deux origines.

Note linguistique. – En France, le terme *hybridome* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 1990.

*hybridoma*

**108. hyperphosphatémie (n. f.)**

Élévation anormale de la teneur sanguine en phosphate.

*hyperphosphatemia*

**109. hyperthyroïdie (n. f.)**

hyperthyroïdisme (n. m.)

Hypersécrétion de la glande thyroïde provoquant une thyréotoxicose.

Note conceptuelle. – Les trois principales causes de l'hyperthyroïdie sont la maladie de Basedow, la thyroïdite et les nodules thyroïdiens.

*hyperthyroidism*

**110. hyperuricémie (n. f.)**

Excès d'acide urique en circulation dans le sang.

Notes conceptuelles. – On considère généralement qu'il y a hyperuricémie quand le taux de l'uricémie dépasse 70 mg/L.

L'hyperuricémie peut être asymptomatique ou, dans les cas sévères qui s'étendent sur une longue période, provoquer des crises de goutte ou des lésions rénales parfois graves.

*hyperuricemia*

*hyperuricaemia*

Royaume-Uni

**111. hypocalcémie (n. f.)**

Taux de calcium sanguin anormalement bas.

Notes conceptuelles. – On considère généralement qu'il y a hypocalcémie lorsque le taux de calcium est inférieur à 80 mg/L, alors que la concentration en protéines plasmatiques est normale.

L'hypocalcémie est fréquemment asymptomatique, mais elle peut également provoquer, selon la gravité, des paresthésies, une tétanie, des convulsions et une insuffisance cardiaque, entre autres.

*hypocalcemia*

*hypocalcaemia*

Royaume-Uni

**112. hypoéchogène (adj.)**

Se dit des tissus ou des structures qui, lors d'une échographie, réfléchissent plus faiblement les ultrasons que les tissus voisins.

Note conceptuelle. – Par exemple, les nœuds lymphoïdes ainsi que certaines tumeurs et sécrétions organiques pathogènes sont hypoéchogènes.

*hypoechoic*

**113. immunohistochimie (n. f.)**

IHC (n. f.)

Technique de détection des protéines sur une coupe de tissu par le biais d'anticorps spécifiques, combinés le plus souvent à un fluorophore ou à une enzyme, qui se lient aux antigènes correspondants.

Note conceptuelle. – L'immunohistochimie est généralement utilisée pour déceler la présence de tumeurs cancéreuses.

Note linguistique. – On parle d'*immunocytochimie* (en anglais, *immunocytochemistry*) lorsque les échantillons analysés sont des frottis cellulaires.

*immunohistochemistry*

*IHC*

**114. immunomodulateur (n. m.)**

immunorégulateur (n. m.)

Substance qui augmente ou diminue la réponse immunitaire.

Note conceptuelle. – Les immunomodulateurs sont notamment utilisés pour prévenir le rejet d'organe greffé ainsi que pour le traitement de maladies auto-immunes et de certains types de cancer.

Note linguistique. – Les termes *immunomodulateur* et *immunorégulateur* s'emploient également comme adjectifs.

*immunomodulator*

**115. immunophénotypage (n. m.)**

typage cellulaire (n. m.)

Méthode d'analyse des populations hétérogènes de cellules qui fait appel à des anticorps monoclonaux dirigés contre des antigènes spécifiques, dans le but de distinguer les différentes lignées lymphoïdes et de déterminer le niveau de maturité ou de différenciation de certaines cellules anormales.

Notes conceptuelles. – Parmi les lignées cellulaires, on peut nommer les lymphocytes B, les lymphocytes T ainsi que les cellules tueuses naturelles.

L'immunophénotypage est utilisé dans le diagnostic et le suivi de certaines maladies cancéreuses, notamment des leucémies.

*immunophenotyping*

**116. infirmier-pivot (n. m.)**

infirmière-pivot (n. f.)

Infirmier assigné à un patient dont la maladie requiert un suivi multidisciplinaire de longue durée, qui assure la coordination et la continuité des soins, et qui sert de lien avec le système de santé tout au long des services offerts.

Notes conceptuelles. – Entre autres, l'infirmier-pivot aide le patient à comprendre son plan de soins personnalisé ainsi qu'à effectuer les démarches médicales et administratives, l'informe sur les différents aspects de sa maladie et sur le suivi, offre des services infirmiers, assure un soutien psychologique et sert d'intermédiaire entre celui-ci et l'équipe soignante.

L'infirmier-pivot travaille le plus souvent auprès de patients atteints de cancer. Toutefois, d'autres problèmes de santé demandant un suivi à long terme (maladie d'Alzheimer, problèmes de fertilité, problèmes cardiaques, etc.) peuvent nécessiter ses services.

Notes linguistiques. – Au pluriel, on écrira : *des infirmiers-pivots, des infirmières-pivots*.

Les graphies avec trait d'union *infirmier-pivot* et *infirmière-pivot* sont à privilégier en raison de la lexicalisation des termes.

*nurse navigator*

*patient navigator*

*pivot nurse*

*patient navigator nurse*

**117. inhibiteur enzymatique (n. m.)**

inhibiteur d'enzyme (n. m.)

Molécule qui diminue l'activité d'une enzyme en provoquant sa déformation ou en empêchant la liaison du substrat au site actif.

Note conceptuelle. – En pharmacie, les inhibiteurs enzymatiques sont notamment utilisés pour diminuer l'action des enzymes hépatiques responsables de la dégradation des médicaments, dans le but de garder une concentration maximale de ces derniers dans le sang.

*enzyme inhibitor*

**118. interféron (n. m.)**

IFN (n. m.)

Glycoprotéine de faible poids moléculaire dotée de propriétés antivirales, antiprolifératives et antifibrotiques, surtout synthétisée par les cellules du système immunitaire en réponse à l'apparition d'antigènes variés dans l'organisme.

Notes conceptuelles. – Il existe trois types d'interférons : ceux de type I et III interviennent dans l'immunité naturelle, alors que ceux de type II jouent un rôle important dans la communication entre les cellules du système immunitaire. Certains interférons spécifiques sont produits en laboratoire afin d'être utilisés dans le traitement de maladies virales, de cancers et de la sclérose en plaques, notamment.

Note linguistique. – L'interféron tire son nom du fait que cette glycoprotéine interfère avec la réplication virale.

*interferon*  
*IFN*

**119. interleukine (n. f.)**

IL (n. f.)

Protéine synthétisée par certains lymphocytes et par les macrophages, dont la principale fonction est d'activer ou de stimuler les cellules du système immunitaire ainsi que de réguler leur multiplication et leur différenciation.

Notes conceptuelles. – Plus de trente types d'interleukines ont été découverts. Certains sont produits en laboratoire pour le traitement du cancer (mélanome métastatique et néphrocarcinome métastatique, entre autres).

Certaines interleukines interviennent également dans le processus inflammatoire et l'activité pyrogénique.

Note linguistique. – Le terme *interleukine* est ainsi nommé parce que les premières observations semblaient montrer qu'elles étaient exprimées par les leucocytes en guise de moyen de communication, d'où l'usage du préfixe *inter-*.

*interleukin*  
*IL*

**120. intervention fondée sur la quête de sens (n. f.)**

IFSQS (n. f.)

Accompagnement psychologique de courte durée visant à encourager une personne qui a reçu un diagnostic de cancer de stade avancé à explorer sa détresse existentielle, à exprimer ses émotions et à revoir ses priorités et objectifs, afin qu'elle puisse s'adapter à la situation et, le cas échéant, donner un nouveau sens à sa vie.

Note conceptuelle. – L'intervention fondée sur la quête de sens aurait un effet positif sur l'estime et aiderait à atténuer l'état dépressif et le sentiment d'impuissance survenant après l'annonce d'un diagnostic de cancer.

*meaning-making intervention*  
*MMi*  
*MMI*

**121. intravasation (n. f.)**

Passage anormal d'une substance ou d'une cellule dans les vaisseaux sanguins ou lymphatiques.

*intravasation*

**122. léiomyome (n. m.)**

liomyome (n. m.)

Tumeur bénigne formée de cellules musculaires lisses.

Note conceptuelle. – Les léiomyomes apparaissent le plus souvent dans l'utérus et le tube digestif.

*leiomyoma*

**123. léiomyosarcome (n. m.)**

Myosarcome développé aux dépens des muscles lisses.

Note conceptuelle. – Le léiomyosarcome affecte principalement l'appareil génital féminin, l'intestin grêle, l'estomac et les veines caves supérieure et inférieure.

*leiomyosarcoma*

**124. leucémie (n. f.)**

Hémopathie maligne caractérisée par une anomalie des cellules souches hématopoïétiques qui évoluent en une ou plusieurs lignées cellulaires, et qui se manifeste par une prolifération des leucocytes ou de leurs précurseurs.

Note conceptuelle. – Les leucémies sont classées par formes, soit les leucémies aiguës et les leucémies chroniques, et par lignées cellulaires affectées, soit les leucémies lymphoïdes et les leucémies myéloïdes.

*leukemia*

*leukaemia*

Royaume-Uni

**125. leucémie aiguë (n. f.)**

Leucémie caractérisée par un blocage de maturation des leucoblastes et par leur prolifération.

Notes conceptuelles. – La leucémie aiguë se distingue de la leucémie chronique, dont l'évolution est plus lente.

On distingue la leucémie lymphoblastique aiguë de la leucémie myéloblastique aiguë, en fonction des lignées cellulaires affectées.

Note linguistique. – Le mot *aiguë* peut aussi s'écrire *aigüe* en vertu des rectifications de l'orthographe (*leucémie aigüe*).

*acute leukemia*

Note linguistique. – La graphie *acute leukaemia* est également utilisée, principalement au Royaume-Uni et dans divers pays du Commonwealth.

#### **126. leucémie chronique (n. f.)**

Leucémie caractérisée par une évolution lente et progressive.

Notes conceptuelles. – On distingue la leucémie lymphoïde chronique de la leucémie myéloïde chronique, en fonction de la lignée cellulaire affectée.

La leucémie chronique se distingue de la leucémie aiguë, dont l'évolution est plus rapide.

*chronic leukemia*

Note linguistique. – La graphie *chronic leukaemia* est également utilisée, principalement au Royaume-Uni et dans divers pays du Commonwealth.

#### **127. leucémie lymphoblastique aiguë (n. f.)**

LLA (n. f.)

leucémie aiguë lymphoblastique (n. f.)

leucémie aiguë lymphoïde (n. f.)

leucémie lymphoïde aiguë (n. f.)

leucémie aiguë lymphocytaire (n. f.)

leucémie lymphocytaire aiguë (n. f.)

Leucémie aiguë caractérisée par une prolifération de lymphoblastes.

Note linguistique. – Le mot *aiguë* peut aussi s'écrire *aigüe* en vertu des rectifications de l'orthographe (comme dans *leucémie lymphoblastique aigüe*).

*acute lymphoblastic leukemia*

*ALL*

*acute lymphocytic leukemia*

*acute lymphoid leukemia*

*acute lymphatic leukemia*

Note linguistique. – Des variantes en *ae*, comme *acute lymphoblastic leukaemia*, *acute lymphocytic leukaemia*, *acute lymphoid leukaemia* et *acute lymphatic leukaemia*, sont également utilisées, principalement au Royaume-Uni ainsi que dans divers pays du Commonwealth.

**128. leucémie lymphoïde (n. f.)**

Leucémie caractérisée par une anomalie de la lignée lymphoïde.

Note conceptuelle. – On distingue la leucémie lymphoïde aiguë de la leucémie lymphoïde chronique.

*lymphoid leukemia*  
*lymphocytic leukemia*  
*lymphogenous leukemia*

Note linguistique. – Des variantes en *ae*, comme *lymphoid leukaemia*, *lymphocytic leukaemia* et *lymphogenous leukaemia*, sont également utilisées, principalement au Royaume-Uni ainsi que dans divers pays du Commonwealth.

**129. leucémie lymphoïde chronique (n. f.)**

LLC (n. f.)  
leucémie lymphocytaire chronique (n. f.)

Leucémie chronique caractérisée par une anomalie de la lignée lymphoïde.

*chronic lymphoid leukemia*  
*CLL*  
*chronic lymphocytic leukemia*

Note linguistique. – Des variantes en *ae*, comme *chronic lymphoid leukaemia* et *chronic lymphocytic leukaemia*, sont également utilisées, principalement au Royaume-Uni ainsi que dans divers pays du Commonwealth.

**130. leucémie myéloblastique aiguë (n. f.)**

LMA (n. f.)  
leucémie aiguë myéloblastique (n. f.)  
leucémie aiguë myéloïde (n. f.)  
leucémie myéloïde aiguë (n. f.)  
leucémie aiguë myélocytaire (n. f.)  
leucémie myélocytaire aiguë (n. f.)

Leucémie aiguë caractérisée par une prolifération des myéloblastes.

Notes linguistiques. – On emploie aussi les termes *leucémie aiguë myélogène*, *leucémie myélogène aiguë*, *leucémie aiguë granulocytaire* et *leucémie granulocytaire aiguë* pour désigner ce concept.

Le mot *aiguë* peut aussi s'écrire *aigüe* en vertu des rectifications de l'orthographe (comme dans *leucémie myéloblastique aigüe*).

*acute myeloblastic leukemia*

AML

*acute myeloid leukemia*

*acute granulocytic leukemia*

AGL

*acute myelocytic leukemia*

*acute myelogenous leukemia*

Note linguistique. – Des variantes en *ae*, comme *acute myeloblastic leukaemia*, *acute myeloid leukaemia*, *acute granulocytic leukaemia*, *acute myelocytic leukaemia* et *acute myelogenous leukaemia*, sont également utilisées, principalement au Royaume-Uni ainsi que dans divers pays du Commonwealth.

**131. leucémie myéloïde (n. f.)**

leucémie granulocytaire (n. f.)

leucémie myélocytaire (n. f.)

leucémie myélogène (n. f.)

Leucémie caractérisée par une anomalie de la lignée myéloïde.

Note conceptuelle. – On distingue la leucémie myéloïde aiguë de la leucémie myéloïde chronique.

*myeloid leukemia*

*myelocytic leukemia*

*granulocytic leukemia*

*myelogenous leukemia*

Note linguistique. – Des variantes en *ae*, comme *myeloid leukaemia*, *myelocytic leukaemia*, *granulocytic leukaemia* et *myelogenous leukaemia*, sont également utilisées, principalement au Royaume-Uni ainsi que dans divers pays du Commonwealth.

**132. leucémie myéloïde chronique (n. f.)**

LMC (n. f.)

leucémie granulocytaire chronique (n. f.)

leucémie myélocytaire chronique (n. f.)

leucémie myélogène chronique (n. f.)

Leucémie chronique caractérisée par une anomalie de la lignée myéloïde.

*chronic myeloid leukemia*

*CML*

*chronic myelocytic leukemia*

*chronic granulocytic leukemia*

*CGL*

*chronic myelogenous leukemia*

Note linguistique. – Des variantes en *ae*, comme *chronic myeloid leukaemia*, *chronic myelocytic leukaemia*, *chronic granulocytic leukaemia* et *chronic myelogenous leukaemia*, sont également utilisées, principalement au Royaume-Uni ainsi que dans divers pays du Commonwealth.

**133. leucoblaste (n. m.)**

Cellule souche hématopoïétique qui, à maturité, devient un leucocyte.

*leukoblast*

**134. leucocyte (n. m.)**

globule blanc (n. m.)

Cellule mature et nucléée du sang circulant, qui défend l'organisme contre les agents infectieux et qui participe au processus immunitaire.

Notes conceptuelles. – Les leucocytes comprennent plusieurs types de cellules qui se distinguent par leur importance, leur répartition, leur nombre, leur durée de vie et leur potentialité. Ces types sont les suivants : les granulocytes, les lymphocytes et les monocytes.

Les leucocytes, avec les érythrocytes et les plaquettes sanguines, forment les éléments figurés du sang.

*leukocyte*

*leucocyte*

*white blood cell*

*WBC*

*white cell*

*white blood corpuscle*

*white corpuscle*

**135. lignée cellulaire (n. f.)**

Ensemble des cellules dérivant, par mitose, d'une même cellule souche et qui ont généralement des caractéristiques structurelles et fonctionnelles identiques.

Note conceptuelle. – Certaines lignées cellulaires cultivées en laboratoire à des fins de recherche médicale ont un potentiel de multiplication illimité.

Note linguistique. – En France, le terme *lignée cellulaire* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2013.

*cell line*

**136. lignée myéloïde (n. f.)**

lignée granulocytaire (n. f.)

lignée granuleuse (n. f.)

lignée myélocytaire (n. f.)

Ensemble des cellules, à divers stades de développement, qui dérivent de cellules souches myéloïdes et qui, à maturité, deviennent des granulocytes.

Note conceptuelle. – La lignée myéloïde comprend successivement les myéloblastes, les promyélocytes, les myélocytes, les métamyélocytes et les granulocytes qui gagnent le sang périphérique.

*myeloid series*

*granulocytic series*

*myeloid lineage*

*granulocytic lineage*

*myeloid cell line*

*granulocytic cell line*

**137. lipoblaste (n. m.)**

Adipocyte à l'état immature, dont le cytoplasme héberge plusieurs gouttelettes lipidiques.

*lipoblast*

**138. liposarcome (n. m.)**

Tumeur maligne développée aux dépens des adipocytes.

Note conceptuelle. – Le liposarcome, qui prend la forme de masses volumineuses polymorphes et profondes, affecte surtout les fesses, les cuisses, les épaules et l'abdomen. Il touche, en général, les personnes âgées de moins de 30 ans.

*liposarcoma*

**139. liposarcome myxoïde (n. m.)**

lipomyxosarcome (n. m.)

Liposarcome moyennement différencié, constitué de cellules mésenchymateuses uniformes, de forme ronde ou ovale, et de lipoblastes baignant dans du mucus.

Note conceptuelle. – Le liposarcome myxoïde, qui constitue le deuxième type de liposarcome en fréquence, siège surtout sur les membres supérieurs et inférieurs.

*myxoid liposarcoma*  
*lipomyosarcoma*

**140. lymphocyte (n. m.)**

Leucocyte mononucléaire dépourvu de granulations cytoplasmiques, présent dans le sang ainsi que les organes lymphoïdes et qui joue un rôle fondamental dans la réponse immunitaire.

Note conceptuelle. – Contrairement aux autres cellules du sang, tous les lymphocytes ne sont pas identiques : chacun d'eux ne sait reconnaître qu'un seul antigène qui lui est spécifique. On distingue les lymphocytes B, les lymphocytes T et les cellules tueuses naturelles.

*lymphocyte*  
*lymph cell*

**141. lymphocyte T (n. m.)**

cellule T (n. f.)

lymphocyte thymodépendant (n. m.)

cellule thymodépendante (n. f.)

Petit lymphocyte dont la maturation dépend du thymus et qui est responsable de l'immunité cellulaire.

Notes conceptuelles. – Les lymphocytes T interviennent dans la régulation générale de la réponse immunitaire, le rejet des greffes et la prolifération de cellules macrophages. Ils attaquent et détruisent un grand nombre d'agents pathogènes provenant de l'extérieur de l'organisme, comme les bactéries et les virus, ainsi que les cellules provenant de l'intérieur de l'organisme et ayant subi des transformations, comme les cellules cancéreuses.

On distingue plusieurs types de lymphocytes T, notamment les lymphocytes T auxiliaires, les lymphocytes T cytotoxiques et les lymphocytes T régulateurs.

*T lymphocyte*  
*T-lymphocyte*  
*T cell*  
*T-cell*  
*thymus-derived lymphocyte*

**142. lymphocytose (n. f.)**

hyperlymphocytose (n. f.)

Augmentation anormale de la concentration de lymphocytes dans le sang.

*lymphocytosis*

*lymphocythemia*

*lymphocythaemia*

**143. lymphome à cellules du manteau (n. m.)**

LCM (n. m.)

lymphome du manteau (n. m.)

Lymphome malin non hodgkinien, caractérisé par une translocation entre les chromosomes 11 et 14, qui prend naissance dans les cellules de la zone du manteau et qui touche les nœuds lymphoïdes avant de se répandre dans la moelle osseuse, la rate et le tractus gastro-intestinal.

Note conceptuelle. – Le lymphome à cellules du manteau est une maladie à prédominance masculine qui touche surtout les sujets dans la soixantaine. Il demeure rare, mais son pronostic est réservé.

*mantle cell lymphoma*

*MCL*

*mantle lymphoma*

**144. maladie de Paget du mamelon (n. f.)**

maladie de Paget du sein (n. f.)

maladie de Paget mammaire (n. f.)

maladie cutanée de Paget (n. f.)

maladie de Paget (n. f.)

Maladie cutanée caractérisée par des lésions eczématiformes rougeâtres siégeant sur le mamelon et l'aréole, d'un seul côté, et qui précède ou accompagne la survenue du cancer du sein.

Notes conceptuelles. – Tout comme pour le cancer du sein, le traitement de la maladie de Paget du mamelon est toujours chirurgical.

La maladie peut apparaître en dehors de la région mammaire, notamment dans les régions vulvaire, périnéale, périnéale et axillaire. Dans ce cas, on parle de maladie de Paget extramammaire.

Notes linguistiques. – En contexte, la forme courte *maladie de Paget* est également employée.

La maladie tire son nom de celui du chirurgien et anatomopathologiste britannique sir James Paget (1814-1899).

*Paget's disease of the breast*

*Paget disease of the breast*

*Paget's disease of the nipple*

*Paget disease of the nipple*

*Paget's disease*

*Paget disease*

**145. maladie de Paget extramammaire (n. f.)**

maladie extramammaire de Paget (n. f.)

maladie de Paget (n. f.)

Maladie cutanée, souvent liée à la présence d'un adénocarcinome sous-jacent, qui apparaît sous la forme de lésions circonscrites eczématiformes et rougeâtres siégeant dans des régions riches en glandes apocrines, en dehors de la région mammaire.

Notes conceptuelles. – La maladie de Paget extramammaire, qui touche principalement les femmes après le début de la ménopause, concerne surtout les régions vulvaire, périanale, périnéale et axillaire.

Sur le plan histologique, la maladie de Paget extramammaire ressemble à la maladie de Paget du mamelon.

Notes linguistiques. – En contexte, la forme courte *maladie de Paget* est également employée.

La maladie tire son nom de celui du chirurgien et anatomopathologiste britannique sir James Paget (1814-1899).

*extramammary Paget's disease*

*extramammary Paget disease*

*Paget's disease*

*Paget disease*

**146. maladie osseuse de Paget (n. f.)**

maladie de Paget des os (n. f.)

ostéite déformante hypertrophique (n. f.)

maladie de Paget (n. f.)

Ostéite déformante caractérisée par un remodelage osseux anarchique et accéléré à l'endroit des fémurs, des tibias, des vertèbres ainsi que des os du crâne ou du bassin, qui se traduit par des douleurs osseuses et articulaires, et pouvant entraîner des fractures spontanées et des complications neurologiques.

Notes conceptuelles. – La maladie osseuse de Paget touche principalement les hommes à partir de la cinquantaine.

Le diagnostic radiologique témoigne de l'aspect filamenteux des os lésés.

Biologiquement, la maladie osseuse de Paget s'accompagne d'une augmentation des phosphatases alcalines dans le sang et de l'hydroxyproline dans les urines.

Bien que généralement bénigne, la maladie osseuse de Paget peut exceptionnellement donner naissance à un ostéosarcome.

Notes linguistiques. – En contexte, la forme courte *maladie de Paget* est également employée.

La maladie tire son nom de celui du chirurgien et anatomopathologiste britannique sir James Paget (1814-1899).

*Paget's disease of bone*

*Paget disease of bone*

*Paget's disease*

*Paget disease*

*osteitis deformans*

#### **147. maladie trophoblastique gestationnelle (n. f.)**

Maladie caractérisée par l'apparition de tumeurs bénignes ou de tumeurs malignes développées aux dépens du trophoblaste, survenant chez les femmes en âge de procréer.

Note conceptuelle. – Parmi les manifestations de la maladie trophoblastique gestationnelle, on peut citer la môle hydatiforme et le choriocarcinome.

*gestational trophoblastic disease*

*gestational trophoblastic tumour*

*gestational trophoblastic tumor*

*gestational trophoblastic neoplasia*

*trophoblastic disease*

#### **148. marqueur tumoral (n. m.)**

Biomarqueur dont la variation fournit des renseignements pouvant servir au dépistage et au diagnostic d'un cancer, ainsi qu'à en déterminer l'évolution, le cas échéant.

Notes conceptuelles. – Alors que certains marqueurs tumoraux sont spécifiques à un cancer particulier, d'autres sont associés à plusieurs cancers différents.

Une affection non cancéreuse peut aussi influencer sur un marqueur tumoral.

*tumour marker*

*tumor marker*

**149. médulloblastome (n. m.)**

Tumeur primitive maligne du système nerveux central siégeant au niveau du cervelet et du quatrième ventricule.

Note conceptuelle. – Le médulloblastome survient surtout chez l'enfant et le jeune adulte.

*medulloblastoma*

**150. mélanocyte (n. m.)**

latin : *melanocytus*

cellule claire de Masson (n. f.)

Cellule épithéliale dendritique, issue de la crête neurale, qui assure la mélanogénèse.

Note conceptuelle. – On trouve des mélanocytes dans l'épiderme, la rétine, la choroïde et dans les méninges.

*melanocyte*  
*melanodendrocyte*

**151. mélanome (n. m.)**

Tumeur développée aux dépens des mélanocytes.

Note conceptuelle. – Bien que les mélanomes se développent le plus souvent sur la peau, ils peuvent aussi apparaître dans les yeux ou sur toute muqueuse.

*melanoma*

**152. mésothéliome (n. m.)**

Tumeur bénigne ou maligne qui prend naissance dans le mésothélium.

Notes conceptuelles. – La forme maligne la plus fréquente se développe aux dépens de la plèvre (on parle alors de *mésothéliome pleural*). Celle-ci est souvent liée à l'exposition à l'amiante.

Le mésothéliome peut aussi provenir du péritoine, du péricarde ou de la tunique vaginale, notamment.

*mesothelioma*

**153. métastase (n. f.)**

Foyer secondaire d'une tumeur maligne, formé à partir de cellules cancéreuses qui se sont détachées d'une tumeur primitive pour ensuite migrer par voie sanguine ou lymphatique vers une autre partie du corps.

Notes conceptuelles. – Les métastases peuvent être découvertes dès le diagnostic initial de cancer ou se manifester après une période de rémission plus ou moins longue.

La structure histologique des métastases n'est pas toujours similaire à celle de la tumeur primitive.

Notes linguistiques. – Bien que les termes *tumeur secondaire* et *cancer secondaire* soient parfois employés pour désigner une métastase (afin de souligner l'opposition avec la tumeur primitive), ils peuvent être source de confusion, puisque ces termes désignent le plus souvent une « tumeur primitive qui se développe par l'action cancérogène du traitement utilisé pour soigner une pathologie précédente » (voir *cancer secondaire*).

Le terme *métastase* s'emploie également pour désigner le foyer secondaire d'une affection virale, d'un agent infectieux ou d'un parasite.

*metastasis*  
*secondary tumour*  
*secondary tumor*  
*secondary growth*  
*secondary cancer*

#### **154. méthode de Kaplan-Meier (n. f.)**

Méthode non paramétrique d'estimation de la fonction de survie à des intervalles de temps variables, reposant sur le principe des probabilités conditionnelles, où la probabilité de survie est recalculée après chaque événement à l'étude.

Notes conceptuelles. – Lorsqu'on évoque la survenue d'un événement, on fait généralement référence à un décès. Par extension, il peut aussi s'agir de l'apparition d'une récurrence, d'une métastase ou de toute autre pathologie.

La méthode de Kaplan-Meier tient compte de la censure.

Note linguistique. – La méthode de Kaplan-Meier tire son nom de ses auteurs, Edward Lynn Kaplan (1920-2006) et Paul Meier (1924-2011), statisticiens américains.

*Kaplan-Meier method*  
*Kaplan-Meier estimate*  
*product-limit method*  
*product-limit estimate*

#### **155. môle hydatiforme (n. f.)**

môle vésiculaire (n. f.)

Tumeur bénigne issue de la transformation des villosités chorionales d'un ovule anormalement fécondé en grandes vésicules translucides réunies en grappes.

Notes conceptuelles. – Même si une môle hydatiforme est généralement expulsée spontanément de l'utérus vers le milieu du second trimestre de la grossesse, elle peut occasionnellement se transformer en choriocarcinome.

Il existe deux types de môles hydatiformes : les môles hydatiformes complètes (embryon absent) et partielles (embryon non viable).

*hydatidiform mole*

*hydatid mole*

**156. môle hydatiforme complète (n. f.)**

Môle hydatiforme, caractérisée par l'absence d'embryon, qui se produit lorsqu'un ovocyte anucléé est fécondé par un ou deux spermatozoïdes.

Notes conceptuelles. – L'utérus contenant une môle hydatiforme complète est plus gros que la normale au même stade de grossesse.

Une môle hydatiforme complète est plus susceptible d'évoluer en choriocarcinome qu'une môle hydatiforme partielle.

*complete hydatidiform mole*

**157. môle hydatiforme partielle (n. f.)**

môle embryonnée (n. f.)

Môle hydatiforme, caractérisée par la présence d'un embryon, voire d'un fœtus, qui se produit lorsqu'un ovocyte normal est fécondé par deux spermatozoïdes.

Note conceptuelle. – En raison des anomalies génétiques, l'embryon conçu n'est pas viable. Il est expulsé au cours d'un avortement spontané.

*partial hydatidiform mole*

**158. monocyte (n. m.)**

grand mononucléaire (n. m.)

Grand leucocyte mononucléaire dérivé des monoblastes, qui est pourvu d'un abondant cytoplasme et d'un noyau réniforme volumineux, et dont la principale fonction est la phagocytose.

Notes conceptuelles. – Le monocyte fait un bref séjour dans la circulation sanguine avant de pénétrer dans les tissus par diapédèse, où il se transforme en macrophage. Le monocyte fait partie du système phagocytaire mononucléé.

*monocyte*

**159. myéloblaste (n. m.)**

Cellule souche hématopoïétique qui, à maturité, devient un myélocyte.

Note conceptuelle. – Les myéloblastes font partie de la lignée myéloïde.

*myeloblast*

**160. myélocyte (n. m.)**

Cellule de la moelle osseuse qui, à maturité, devient un leucocyte.

Note conceptuelle. – Les myélocytes font partie de la lignée myéloïde. Leur présence dans le sang circulant est parfois considérée comme anormale.

*myelocyte*

**161. myélome (n. m.)**

Hémopathie maligne développée aux dépens de la moelle osseuse.

*myeloma*

**162. myélome multiple (n. m.)**

Affection caractérisée par une prolifération maligne de plasmocytes dans la moelle osseuse.

Note conceptuelle. – Le myélome multiple, mortel en deux à trois ans, entraîne des douleurs diffuses, une anémie, une ostéolyse et parfois des fractures pathologiques. Il touche surtout les hommes âgés de plus de 50 ans.

*myeloma multiplex*  
*plasma cell myeloma*

**163. myosarcome (n. m.)**

Tumeur maligne développée à partir des fibres musculaires.

Note conceptuelle. – Il existe deux types de myosarcomes : les léiomyosarcomes et les rhabdomyosarcomes.

*myosarcoma*

**164. neurooncologie (n. f.)**

Branche de la médecine consacrée à l'étude, au diagnostic et au traitement des cancers du cerveau et de la colonne vertébrale.

Note linguistique. – Les mots composés d'éléments savants s'écrivent généralement sans trait d'union.

*neurooncology*

**165. neurooncologue (n. m. ou f.)**

Médecin spécialiste en neurooncologie.

Note linguistique. – Les mots composés d'éléments savants s'écrivent généralement sans trait d'union.

*neurooncologist*

**166. névroglie (n. f.)**

latin : *neuroglia*

glie (n. f.)

cellules gliales (n. f. pl.)

cellules névrogliques (n. f. pl.)

Tissu de soutien du système nerveux central assurant la nutrition, la protection et l'isolation des neurones.

*neuroglia*

*glia*

**167. oligodendrogliome (n. m.)**

oligodendrocytome (n. m.)

Gliome rare, généralement bien différencié, se développant aux dépens des oligodendrocytes et qui siège le plus souvent dans le lobe pariétal chez l'adulte.

Note conceptuelle. – L'oligodendrogliome est d'évolution lente et a tendance à se calcifier.

*oligodendroglioma*

*oligodendrocytoma*

**168. oncogène (n. m.)**

Gène mutant d'un virus ou d'une cellule de l'organisme, dont l'expression favorise ou provoque l'apparition de tumeurs.

Note conceptuelle. – Les oncogènes sont le plus souvent issus de la mutation de protooncogènes.

Note linguistique. – En France, le terme *oncogène* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2000.

*oncogene*

**169. oncogène viral (n. m.)**

onc-v (n. m.)

v-onc (n. m.)

Gène porté par un virus, qui s'intègre dans l'ADN nucléaire d'une cellule et oriente son développement vers la formation d'un tissu cancéreux.

Note linguistique. – L'abréviation empruntée à l'anglais *v-onc*, qui correspond au terme *viral oncogene*, est d'un emploi restreint aux domaines hautement spécialisés de l'oncologie et de la génétique.

*viral oncogene*

*v-onc*

**170. oncoprotéine (n. f.)**

Protéine issue de l'expression d'un oncogène ou d'un gène suppresseur de tumeur.

*oncoprotein*

**171. opération prophylactique (n. f.)**

opération préventive (n. f.)

chirurgie prophylactique (n. f.)

chirurgie préventive (n. f.)

Opération visant à enlever en tout ou en partie un organe potentiellement cancéreux ou qui risque de devenir cancéreux à plus ou moins long terme.

Note conceptuelle. – La décision de procéder à une opération prophylactique dépend notamment des antécédents personnels et familiaux de cancer, de la présence de dysplasies, de l'existence de mutations génétiques prédisposant au cancer ainsi que de l'âge.

*prophylactic surgery*

*preventive surgery*

*prophylactic operation*

*preventive operation*

**172. organe hématopoïétique (n. m.)**

Organe où se produit l'hématopoïèse.

Note conceptuelle. – La moelle osseuse, le nœud lymphoïde et la rate sont des organes hématopoïétiques.

*hematopoietic organ*

*haematopoietic organ*

*blood-forming organ*

**173. ostéolyse (n. f.)**

Destruction progressive, physiologique ou pathologique, du tissu osseux.

Note conceptuelle. – Dans le cas d'un processus physiologique normal, le tissu osseux est digéré par les ostéoclastes avant d'être reconstitué par les ostéoblastes. L'ostéolyse pathologique se produit, entre autres, en cas de myélome multiple.

*osteolysis*

**174. ostéosarcome (n. m.)**

sarcome ostéogénique (n. m.)

sarcome ostéogène (n. m.)

Tumeur maligne développée aux dépens du tissu osseux.

Note conceptuelle. – L'ostéosarcome, apparaissant surtout à l'adolescence, siège principalement près des extrémités des os longs. Dans la plupart des cas, on le trouve autour du genou, sur le fémur ou le tibia, mais il peut également toucher tous les autres os du squelette, en plus de former des métastases dans d'autres organes.

*osteosarcoma*

*osteogenic sarcoma*

**175. plaquette sanguine (n. f.)**

plaquette (n. f.)

thrombocyte (n. m.)

plastocyte (n. m.)

désuet

globulin (n. m.)

désuet

Fragment cellulaire anucléé du sang ayant la forme d'un bâtonnet fuselé, appartenant à la lignée des mégacaryocytes et qui intervient dans l'hémostase et la coagulation.

Note conceptuelle. – Les plaquettes sanguines, avec les érythrocytes et les leucocytes, forment les éléments figurés du sang.

Note linguistique. – Les termes *plaquette sanguine* et *plaquette* sont le plus souvent employés au pluriel.

*blood platelet*  
*platelet*  
*thrombocyte*  
*blood disk*

**176. plasmocytome osseux solitaire (n. m.)**

Tumeur maligne composée de plasmocytes monoclonaux et qui touche un seul segment osseux du squelette axial, sans signe d'envahissement médullaire diffus.

*solitary bone plasmacytoma*  
*solitary plasmacytoma of bone*

**177. polychimiothérapie (n. f.)**

chimiothérapie d'association (n. f.)  
chimiothérapie combinée (n. f.)

Chimiothérapie associant, de manière simultanée ou successive, plusieurs substances chimiques anticancéreuses.

Note linguistique. – On emploie fréquemment les termes *doublet* et *triplet* pour désigner spécifiquement les polychimiothérapies comportant respectivement deux et trois agents.

*combination chemotherapy*  
*multidrug chemotherapy*  
*multiagent chemotherapy*

**178. polype (n. m.)**

Tumeur, le plus souvent bénigne, se développant dans les cavités naturelles à la surface des muqueuses, où elle produit une saillie plus ou moins pédiculée.

Note conceptuelle. – Les polypes apparaissent fréquemment sur les muqueuses du côlon, du rectum, de l'estomac, du nez et de la vessie.

*polyp*  
*polypus*

**179. polypose (n. f.)**

Affection caractérisée par la présence de nombreux polypes sur une même muqueuse.

*polyposis*

**180. polypose adénomateuse familiale (n. f.)**

PAF (n. f.)

polypose adénomateuse colique familiale (n. f.)

polypose colique familiale (n. f.)

polypose rectocolique familiale (n. f.)

Affection héréditaire causée par une mutation de certains gènes suppresseurs de tumeur, caractérisée par le développement de centaines de polypes dans la paroi interne du côlon et du rectum, et qui se manifeste généralement dès l'adolescence par une diarrhée chronique, du sang dans les selles et des douleurs abdominales.

Note conceptuelle. – Des polypes peuvent aussi se développer dans l'estomac et l'intestin grêle.

*familial adenomatous polyposis*

*FAP*

*familial polyposis coli*

*familial intestinal polyposis*

*adenomatous polyposis coli*

**181. protéine p53 (n. f.)**

protéine gardienne du génome (n. f.)

Protéine activée par de l'ADN altéré, qui interrompt le cycle cellulaire en vue de la réparation des dommages génétiques avant la division cellulaire ou qui induit l'apoptose en cas de lésion prolongée ou irréparable.

Note linguistique. – En France, le terme *protéine gardienne du génome* a été officialisé par la Commission générale de terminologie et de néologie, en 2016.

*p53 protein*

*protein p53*

**182. protooncogène (n. m.)**

proto-oncogène (n. m.)

oncogène cellulaire (n. m.)

onc-c (n. m.)

c-onc (n. m.)

Gène d'une cellule intervenant dans la régulation de la division cellulaire et susceptible de subir une mutation puis de se transformer en oncogène.

Note conceptuelle. – Les mutations peuvent être causées par l'exposition à un agent cancérogène ou être d'origine héréditaire.

Notes linguistiques. – L'abréviation empruntée à l'anglais *c-onc*, qui correspond au terme *cellular oncogene*, est d'un emploi restreint aux domaines hautement spécialisés de l'oncologie et de la génétique.

Les mots composés d'éléments savants, comme *proto-* dans *protooncogène*, s'écrivent généralement sans trait d'union.

En France, le terme *proto-oncogène* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2000.

*protooncogene*

*proto-oncogene*

*cellular oncogene*

*c-onc*

### **183. radiochirurgie (n. f.)**

Radiothérapie stéréotaxique dont la dose de radiation est généralement administrée en une seule séance en vue d'une éradication localisée, comparable à celle d'une intervention chirurgicale.

Notes linguistiques. – L'élément *radio-* est soudé au mot qui le suit, sauf si ce mot commence par *i* ou *u*, afin d'éviter des problèmes de prononciation.

Même si le terme *radiochirurgie stéréotaxique* et le sigle *RCS* sont assez répandus dans l'usage, ils constituent des pléonasmes puisque la radiochirurgie implique l'utilisation de la stéréotaxie.

*radiosurgery*

*stereotactic radiosurgery*

*SRS*

### **184. radioembolisation (n. f.)**

radiothérapie interne sélective (n. f.)

RIS (n. f.)

Radiothérapie interne par laquelle des millions de microsphères radioactives chargées à l'yttrium 90 sont introduites dans le site tumoral via le système artériel afin d'y délivrer une forte dose de radiation tout en bloquant son apport en sang.

Notes conceptuelles. – Les microsphères sont introduites dans les vaisseaux sanguins qui alimentent la tumeur, à l'aide d'un cathéter.

La radiation émise par l'yttrium 90 présent à la surface de chaque sphère n'agit que sur quelques millimètres, ce qui permet d'épargner les tissus sains environnants dans une large mesure.

La radioembolisation est un type de traitement ciblé.

*selective internal radiation therapy*

*SIRT*

*transarterial radioembolization*

*transarterial radioembolisation*

*TARE*

*radioembolization*

*radioembolisation*

*intra-arterial microbrachytherapy*

**185. radio-immunothérapie (n. f.)**

RIT (n. f.)

Radiothérapie interne caractérisée par l'administration d'anticorps monoclonaux conjugués afin de détruire, in situ, les cancers et les métastases localisés en ciblant un antigène de surface qui leur est spécifique.

Note conceptuelle. – La radio-immunothérapie est un type de traitement ciblé.

Note linguistique. – L'élément *radio-* est soudé au mot qui le suit, sauf si ce mot commence par un *i* ou *u*, afin d'éviter des problèmes de prononciation.

*radioimmunotherapy*

*RIT*

*immunoradiotherapy*

**186. radiosensibilité (n. f.)**

Vulnérabilité des tissus, cellules ou organes aux effets nocifs des rayonnements ionisants.

Note conceptuelle. – Le degré de radiosensibilité varie en fonction de la dose, de l'intensité et de la qualité du rayonnement. De même, les tissus les plus actifs et les moins différenciés sont en règle générale plus sensibles aux radiations.

*radiosensitivity*

**187. radiothérapie (n. f.)**

Application thérapeutique des rayonnements ionisants, spécialement dans le traitement des cancers.

Note conceptuelle. – On répartit généralement les différents types de radiothérapie en deux groupes : la radiothérapie interne et la radiothérapie externe.

*radiotherapy*  
*radiation therapy*

**188. radiothérapie conformationnelle avec modulation d'intensité (n. f.)**

RCMI (n. f.)  
radiothérapie de conformation avec modulation d'intensité (n. f.)  
radiothérapie avec modulation d'intensité (n. f.)  
IMRT (n. f.)

Technique radiothérapeutique qui permet d'ajuster, à l'aide d'un collimateur multilame, l'intensité et la direction de chacun des faisceaux afin de délivrer avec précision une dose élevée de radiations ionisantes dans un volume tumoral complexe tout en limitant l'exposition des tissus sains adjacents.

Note conceptuelle. – La radiothérapie conformationnelle avec modulation d'intensité est utilisée pour traiter les tumeurs qui sont difficiles à atteindre, notamment celles du cou, de la tête, de la colonne vertébrale ou de la prostate.

Notes linguistiques. – L'élément *radio-* est soudé au mot qui le suit, sauf si ce mot commence par *i* ou *u*, afin d'éviter des problèmes de prononciation.

L'usage permet que l'on utilise également les prépositions *par*, *à* et *en* devant *modulation d'intensité*.

L'emprunt intégral *IMRT* est acceptable en français. Son emploi est restreint au domaine hautement spécialisé de la radiologie.

*intensity-modulated radiation therapy*  
*IMRT*  
*intensity-modulated radiotherapy*

**189. radiothérapie externe (n. f.)**

radiothérapie transcutanée (n. f.)  
téléradiothérapie (n. f.)

Radiothérapie par laquelle un faisceau de particules provenant d'un foyer externe est dirigé sur la tumeur à travers la peau.

Note conceptuelle. – On étend généralement la zone du traitement à une partie de tissu sain qui entoure la tumeur.

*teletherapy*  
*external radiation therapy*

*ERT*

*external beam radiotherapy*

*EBRT*

*external beam radiation therapy*

*external beam therapy*

#### **190. radiothérapie fractionnée (n. f.)**

Radiothérapie dont la dose de radiation totale est répartie en doses réduites, administrées en plusieurs séances.

Note conceptuelle. – La radiothérapie fractionnée s'échelonne généralement sur plusieurs semaines, ce qui permet aux cellules normales de se réparer et, par conséquent, réduit la gravité des effets secondaires.

Note linguistique. – L'élément *radio-* est soudé au mot qui le suit, sauf si ce mot commence par *i* ou *u*, afin d'éviter des problèmes de prononciation.

*fractionated radiotherapy*

*fractionated radiation therapy*

#### **191. radiothérapie interne (n. f.)**

Radiothérapie par laquelle une ou plusieurs sources radioactives sont introduites dans le corps afin de limiter la distance parcourue par les rayonnements ionisants et, ainsi, d'éviter l'irradiation des tissus sains.

Notes conceptuelles. – La radiothérapie interne regroupe notamment la curiethérapie, la radio-immunothérapie et la radioembolisation.

L'application de la radiothérapie interne peut se faire par voie interstitielle, intracavitaire ou métabolique.

*internal radiotherapy*

*IRT*

*internal radiation therapy*

#### **192. radiothérapie stéréotaxique (n. f.)**

RTS (n. f.)

Technique radiothérapeutique de précision permettant d'administrer une dose élevée de radiation dans un très petit volume délimité par stéréotaxie.

Note linguistique. – L'élément *radio-* est soudé au mot qui le suit, sauf si ce mot commence par *i* ou *u*, afin d'éviter des problèmes de prononciation.

*stereotactic radiotherapy*  
*SRT*  
*stereotactic radiation therapy*

**193. radiotoxicité (n. f.)**

Toxicité due aux rayonnements ionisants émis par un élément radioactif.

Notes linguistiques. – En France, le terme *radiotoxicité* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2009.

L'élément *radio-* est soudé au mot qui le suit, sauf si ce mot commence par *i* ou *u*, pour éviter des problèmes de prononciation.

*radiotoxicity*

**194. radiotoxicité tardive (n. f.)**

Radiotoxicité qui se manifeste plus de six mois après la fin de l'irradiation.

Note linguistique. – L'élément *radio-* est soudé au mot qui le suit, sauf si ce mot commence par *i* ou *u*, pour éviter des problèmes de prononciation.

*late radiation toxicity*  
*delayed radiation toxicity*

**195. réaction cutanée de rappel après radiothérapie (n. f.)**

réaction de rappel (n. f.)

Réaction inflammatoire se produisant sur une région cutanée précédemment irradiée, lorsque sont administrés certains antinéoplasiques.

Notes conceptuelles. – La réaction cutanée de rappel après radiothérapie peut apparaître peu de temps après la radiothérapie ou quelques mois plus tard.

Plus rarement, les réactions cutanées de rappel après radiothérapie peuvent également être induites par l'administration d'un médicament.

*radiation recall*  
*radiation recall dermatitis*  
*RRD*  
*radiation recall reaction*

**196. rechute biochimique (n. f.)**

Rechute d'un cancer de la prostate, caractérisée par une augmentation du taux d'antigène spécifique de la prostate dans le sang et qui survient après une prostatectomie ou un traitement de radiothérapie.

Note linguistique. – Il ne faut pas confondre la rechute biochimique avec la récidive biochimique.

*biochemical relapse*

**197. récidive biochimique (n. f.)**

Récidive d'un cancer de la prostate, caractérisée par une augmentation du taux d'antigène spécifique de la prostate dans le sang et qui survient après une prostatectomie ou un traitement de radiothérapie.

Note linguistique. – Il ne faut pas confondre la récidive biochimique avec la rechute biochimique.

*biochemical recurrence*

**198. rectite (n. f.)**

proctite (n. f.)

Inflammation chronique ou aiguë de la muqueuse rectale.

*proctitis*

*rectitis*

**199. réduction tumorale (n. f.)**

cytoréduction (n. f.)

Intervention chirurgicale, radiothérapeutique ou médicamenteuse visant à réduire le volume de la masse tumorale afin d'optimiser l'action des traitements ultérieurs.

*debulking*

*cytoreduction*

**200. résection à l'anse diathermique (n. f.)**

RAD (n. f.)

électrorésection à l'anse diathermique (n. f.)

ERAD (n. f.)

traitement par anse diathermique (n. m.)

excision électrochirurgicale à l'anse diathermique  
(n. f.)

LEEP (n. m.)

Opération visant la résection ou l'exérèse de couches de cellules anormales sur le col de l'utérus à l'aide d'une anse diathermique.

Note conceptuelle. – La résection à l'anse diathermique est le plus souvent pratiquée chez les femmes dont le test de Papanicolaou ou la biopsie du col de l'utérus ont révélé des résultats anormaux.

Notes linguistiques. – L'emprunt intégral *LEEP* est acceptable en français. Son emploi est restreint au domaine hautement spécialisé de l'oncologie.

On emploie plus précisément *conisation à l'anse diathermique*, *électroconisation à l'anse diathermique* et leur abréviation respective lorsqu'il s'agit de prélever un fragment de tissu péricanalaire de forme conique à l'aide d'une anse diathermique.

*loop electrosurgical excision procedure*

*LEEP*

*large loop excision of the transformation zone*

*LLETZ*

*diathermy loop biopsy*

### **201. résultats déclarés par les patients (n. m. pl.)**

RDP (n. m. pl.)

résultats rapportés par les patients (n. m. pl.)

RRP (n. m. pl.)

résultats signalés par les patients (n. m. pl.)

RSP (n. m. pl.)

Données recueillies directement auprès des patients, avant, pendant ou après le traitement, pour être utilisées à des fins d'amélioration continue de la qualité des soins et de l'expérience thérapeutique.

*patient-reported outcomes*

*PRO*

### **202. rhabdomyosarcome (n. m.)**

Myosarcome développé aux dépens des muscles striés.

Note conceptuelle. – Le rhabdomyosarcome affecte principalement la tête et le cou, surtout durant l'enfance.

*rhabdomyosarcoma*

### **203. risque attribuable (n. m.)**

Risque de survenue d'une maladie au sein d'une population exposée à un facteur donné.

Notes conceptuelles. – Dans un groupe où tous les sujets sont exposés, le risque attribuable est égal à la fraction étiologique du risque.

On parlera, pour une maladie donnée, du risque attribuable au tabagisme ou du risque attribuable à l'exposition au plomb, par exemple.

*attributable risk*

**204. sarcome (n. m.)**

Tumeur maligne qui se forme aux dépens des tissus conjonctifs.

Note conceptuelle. – Les sarcomes peuvent être bien limités, voire circonscrits, ou encore envahissants.

*sarcoma*

**205. sarcome d'Ewing (n. m.)**

tumeur d'Ewing (n. f.)

Tumeur maligne qui se développe aux dépens de la moelle osseuse, principalement dans la diaphyse.

Notes conceptuelles. – Le sarcome d'Ewing, à prédominance masculine, se produit principalement chez les enfants et les jeunes adultes.

La douleur et la tuméfaction font partie des symptômes les plus fréquents observés à l'endroit où est situé le sarcome d'Ewing.

Note linguistique. – Les termes *sarcome d'Ewing* et *tumeur d'Ewing* tirent leurs noms du pathologiste américain James Ewing (1866-1943).

*Ewing sarcoma*

*Ewing's sarcoma*

*Ewing tumour*

*Ewing tumor*

*Ewing's tumour*

*Ewing's tumor*

**206. score de Gleason (n. m.)**

classification de Gleason (n. f.)

Classification en cinq degrés de malignité des cancers de la prostate selon leur différenciation cellulaire.

Note conceptuelle. – La tumeur, généralement hétérogène, est cotée de 2 à 10 en additionnant les chiffres des deux zones histologiques les mieux représentées. Plus le résultat est bas, plus la tumeur est différenciée, ce qui augmente les chances de survie.

Notes linguistiques. – Dans *score de Gleason*, l'emprunt à l'anglais *score*, attesté depuis la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, s'inscrit dans la norme sociolinguistique du français au Québec. En médecine, le mot *score* a le sens d'« échelle permettant de mesurer la gravité ou le potentiel évolutif d'une maladie ».

Les termes *score de Gleason* et *classification de Gleason* tirent leurs noms du médecin américain Donald F. Gleason, qui a élaboré la classification dans les années 1960.

*Gleason score*

**207. séminome (n. m.)**

Tumeur maligne développée aux dépens des cellules germinales primitives présentes dans les testicules.

*seminoma*

**208. stadification (n. f.)**

Détermination du stade évolutif d'un cancer, généralement en fonction de son emplacement et de son étendue, qui permet entre autres d'établir le pronostic, d'orienter les indications thérapeutiques et de prévoir l'efficacité du traitement.

Note conceptuelle. – Il existe plusieurs systèmes de stadification pour différents types de cancer, comme c'est le cas pour les cancers du sein et les cancers du sang.

*staging*

**209. surimpression (n. f.)**

complément de dose (n. m.)

Irradiation supplémentaire du lit tumoral à la suite d'une chirurgie conservatrice ou d'un traitement conventionnel de radiothérapie lorsque les risques de récurrence sont élevés.

Note conceptuelle. – Même si la surimpression consiste le plus souvent en un traitement de radiothérapie (radiothérapie de surimpression), on peut dans certains cas recourir à la curiethérapie (curiethérapie de surimpression).

*boost radiotherapy*

*boost irradiation*

**210. syndrome de Li-Fraumeni (n. m.)**

SLF (n. m.)

syndrome de Li et Fraumeni (n. m.)

Affection héréditaire rare à mode de transmission autosomique dominant, caractérisée par une survenue précoce de cancers multiples chez les membres d'une même famille, principalement en raison d'une mutation du gène p53.

Note conceptuelle. – Les tumeurs prédominantes sont les sarcomes des tissus mous, les cancers du sein (chez les jeunes femmes), les leucémies, les corticosurrénales, les ostéosarcomes et les tumeurs cérébrales.

Note linguistique. – Les termes *syndrome de Li-Fraumeni* et *syndrome de Li et Fraumeni* sont construits à partir du nom des épidémiologistes et cancérologues américains Frederick Pei Li et Joseph F. Fraumeni fils, qui ont découvert cette maladie génétique en 1969.

*Li-Fraumeni syndrome*  
*LFS*

**211. syndrome de lyse tumorale (n. m.)**

SLT (n. m.)

Syndrome métabolique provoqué par une libération importante et abrupte de composants cellulaires après la lyse de cellules malignes, et qui se manifeste le plus souvent par une hyperkaliémie, une hyperphosphatémie, une hyperuricémie ainsi que par une hypocalcémie.

Note conceptuelle. – Bien qu'il apparaisse parfois de manière spontanée, le syndrome de lyse tumorale survient essentiellement après un traitement chimiothérapeutique.

*tumour lysis syndrome*  
*tumor lysis syndrome*  
*TLS*

**212. syndrome de sécrétion inappropriée d'hormone antidiurétique (n. m.)**

syndrome de sécrétion inappropriée d'ADH (n. m.)

syndrome d'antidiurèse inappropriée (n. m.)

syndrome de Schwartz-Bartter (n. m.)

SIADH (n. m.)

SIAD (n. m.)

Syndrome le plus souvent paranéoplasique, causé par une sécrétion excessive de l'hormone antidiurétique, qui engendre une rétention d'eau ainsi qu'une hyponatrémie grave.

Note conceptuelle. – Le syndrome de sécrétion inappropriée d'hormone antidiurétique se manifeste notamment par de la fatigue, des céphalées, des nausées, des vomissements, des crampes musculaires, des crises d'épilepsie ainsi que par une détérioration de l'état mental.

Note linguistique. – Les sigles empruntés à l'anglais *SIADH* et *SIAD*, qui correspondent respectivement aux termes *syndrome of inappropriate antidiuretic hormone secretion* et *syndrome of inappropriate antidiuresis*, sont d'un emploi restreint au domaine de la physiopathologie.

*syndrome of inappropriate antidiuretic hormone secretion*

*SIADH*

*syndrome of inappropriate antidiuretic hormone*

*syndrome of inappropriate antidiuresis*

*SIAD*

*Schwartz-Bartter syndrome*

**213. syndrome des hamartomes multiples (n. m.)**

maladie de Cowden (n. f.)

Affection héréditaire à mode de transmission autosomique dominant, caractérisée par la présence de multiples hamartomes cutanés et viscéraux, et qui peut entraîner le développement de carcinomes.

Notes conceptuelles. – Les hamartomes se forment principalement sur la peau, la thyroïde, la poitrine et le tube digestif.

Le syndrome des hamartomes multiples est le plus souvent causé par une mutation du gène PTEN.

Note linguistique. – Le terme *maladie de Cowden* tire son nom d'une patiente des internistes américains Kenneth Lloyd et Macey Dennis, Rachel Cowden, dont le cas a été décrit en 1963.

*Cowden syndrome*

*Cowden disease*

**214. syndrome du tératome croissant (n. m.)**

syndrome du tératome en croissance (n. m.)

syndrome du tératome évolutif (n. m.)

Syndrome rare caractérisé par une augmentation du volume des tumeurs germinales non séminomateuses, de siège rétropéritonéal, pendant ou après la chimiothérapie, ainsi que par la normalisation des marqueurs tumoraux.

Note conceptuelle. – Le syndrome du tératome croissant, dont une des complications possibles est la compression des structures anatomiques avoisinantes, justifie un traitement chirurgical par exérèse.

*growing teratoma syndrome*

*GTS*

**215. syndrome main-pied (n. m.)**

érythrodysesthésie palmoplantaire (n. f.)

EPP (n. f.)

Réaction inflammatoire cutanée causée par certains traitements  
chimiothérapeutiques, qui affecte la paume des mains et la plante des pieds, et qui se  
manifeste par de l'enflure, de la rougeur, de l'engourdissement et de la douleur.

Note conceptuelle. – L'ampleur des symptômes varie en fonction du patient et de la  
posologie du traitement chimiothérapeutique auquel il est soumis. À des stades plus  
graves, le syndrome main-pied entrave les gestes quotidiens, notamment la marche et  
les gestes fins de préhension.

Notes linguistiques. – Les mots composés d'un élément savant, comme *palmoplantaire*  
dans *érythrodysesthésie palmoplantaire*, s'écrivent généralement sans trait d'union.

En anglais, le terme *erythema* (ou son abréviation *E*), dans *chemotherapy-induced acral  
erythema*, *acral erythema* (ou son abréviation *AE*) et *toxic erythema of the palms and  
soles*, ne désigne qu'une partie des symptômes associés au syndrome main-pied.

*hand-foot syndrome*

*HFS*

*hand and foot syndrome*

*palmar-plantar erythrodysesthesia*

*palmar-plantar erythrodysesthesia*

*PPE*

*palmoplantar erythrodysesthesia*

*palmoplantar erythrodysesthesia*

*acral erythrodysesthesia syndrome*

*AE*

**216. syndrome paranéoplasique (n. m.)**

Manifestations cliniques qui accompagnent l'évolution d'un cancer sans être  
explicitement liées à la tumeur ou au processus métastatique.

Note conceptuelle. – Les syndromes paranéoplasiques peuvent se présenter sous  
divers tableaux cliniques (il peut s'agir, par exemple, de troubles nerveux, hormonaux,  
sanguins, cutanés, osseux ou articulaires).

*paraneoplastic syndrome*

**217. système hématopoïétique (n. m.)**

Ensemble des organes et des tissus qui interviennent dans la production et le  
renouvellement des éléments figurés du sang.

Note conceptuelle. – La moelle osseuse, la rate et les nœuds lymphoïdes font partie du système hématopoïétique.

*hematopoietic system*

**218. tératome (n. m.)**

dysembryome (n. m.)

tumeur tératoïde (n. f.)

Tumeur composée de tissus multiples et étrangers aux tissus environnants, qui se développe aux dépens de cellules pluripotentes toujours présentes dans l'organisme et dont l'aspect évoque des stades du développement embryonnaire.

Note conceptuelle. – Les tératomes peuvent être formés de tissus très différenciés (tératomes bénins) ou de tissus embryonnaires (tératomes malins).

*teratoma*

*teratoid tumour*

*teratoid tumor*

**219. thérapie photodynamique (n. f.)**

TPD (n. f.)

photochimiothérapie (n. f.)

Technique de traitement qui assure la destruction sélective de cellules ou de tissus par l'activation, à l'aide d'un rayon laser conduit par une fibre optique, de médicaments photosensibles préalablement injectés dans l'organisme.

Notes conceptuelles. – Le médicament photosensible peut aussi être appliqué directement sur la peau.

Cette technique trouve des applications notamment en cancérologie, pour la destruction des tumeurs malignes, mais également dans d'autres spécialités médicales comme l'ophtalmologie.

Note linguistique. – Les mots composés d'un élément savant, comme *photo-* dans *photodynamique* et *photochimiothérapie*, s'écrivent généralement sans trait d'union.

*photodynamic therapy*

*PDT*

*photochemotherapy*

*PCT*

*photoradiation therapy*

**220. thymome (n. m.)**

Tumeur bénigne ou maligne développée aux dépens du thymus.

Note conceptuelle. – Généralement asymptomatique, le thymome est le plus souvent découvert de manière fortuite.

*thymoma*

**221. thyrotoxicose (n. f.)**

thyrotoxicose (n. f.)

État pathologique provoqué par un excès d'hormones thyroïdiennes, qui se manifeste le plus souvent par une perte de poids, des tremblements et de la nervosité, de l'insomnie, de la tachycardie et par l'apparition d'un goitre à la base du cou.

Note conceptuelle. – La thyrotoxicose peut être provoquée par une hyperthyroïdie ou par un surdosage thérapeutique.

*thyrotoxicosis*

**222. traitement ciblé (n. m.)**

thérapie ciblée (n. f.)

thérapeutique ciblée (n. f.)

Traitement médicamenteux qui s'attaque précisément aux molécules responsables d'une maladie pour freiner ou bloquer son évolution.

Notes conceptuelles. – Employé principalement contre le cancer, le traitement ciblé se distingue d'autres traitements de chimiothérapie en ce qu'il ne touche virtuellement pas les cellules saines, non cancéreuses.

Les médicaments utilisés dans les traitements ciblés sont le plus souvent à base d'anticorps monoclonaux ou d'inhibiteurs enzymatiques.

*targeted therapy*

**223. tumeur (n. f.)**

néoplasme (n. m.)

Formation pathologique de tissu nouveau, ressemblant plus ou moins au tissu normal aux dépens duquel elle se développe, causée par une multiplication excessive et incontrôlée des cellules.

Note conceptuelle. – On distingue deux types de tumeurs : la tumeur bénigne, strictement localisée et composée de cellules normales, et la tumeur maligne, envahissante et formée de cellules atypiques.

Notes linguistiques. – Les composés formés avec *néo-* s'écrivent en un seul mot, sans trait d'union.

On emploie parfois les termes *néoplasie* et *néoformation* de manière plus spécifique pour désigner une tumeur.

*tumour*  
*tumor*  
*neoplasm*

**224. tumeur bénigne (n. f.)**

néoplasme bénin (n. m.)  
néoplasie bénigne (n. f.)

Tumeur bien différenciée, d'évolution locale et lente, généralement circonscrite par une capsule fibreuse et qui refoule les tissus avoisinants sans les détruire.

Note conceptuelle. – Par leur structure cellulaire et leur organisation, les tumeurs bénignes ressemblent beaucoup au tissu normal à partir duquel elles se sont développées.

*benign tumour*  
*benign tumor*  
*benign neoplasm*  
*benign neoplastic disease*  
*non-malignant tumour*  
*non-malignant tumor*

**225. tumeur de Krukenberg (n. f.)**

Tumeur de l'ovaire métastatique, généralement consécutive à un cancer digestif, caractérisée par la présence de cellules en bague à chaton.

Note linguistique. – Le terme *tumeur de Krukenberg* tire son nom du médecin allemand Friedrich Ernst Krukenberg (1871-1946).

*Krukenberg tumour*  
*Krukenberg tumor*

**226. tumeur de l'apex pulmonaire (n. f.)**

tumeur de Pancoast-Tobias (n. f.)  
tumeur de Pancoast (n. f.)

Tumeur maligne qui se développe aux dépens de l'apex pulmonaire, pouvant s'étendre aux côtes et aux vertèbres adjacentes et envahir la région inférieure du plexus brachial.

Note conceptuelle. – La présence de tumeurs de l'apex pulmonaire est étroitement liée au syndrome de Pancoast-Tobias.

Note linguistique. – La tumeur tire son nom de Henry K. Pancoast (1875-1939), radiologue américain, et de José W. Tobias (1893-1951), médecin argentin.

*superior pulmonary sulcus tumour*  
*superior pulmonary sulcus tumor*  
*superior sulcus tumour*  
*superior sulcus tumor*  
*Pancoast tumour*  
*Pancoast tumor*

**227. tumeur germinale (n. f.)**

Tumeur bénigne ou maligne développée à partir des cellules germinales.

*germ cell tumour*  
*germ cell tumor*

**228. tumeur germinale non séminomateuse (n. f.)**

TGNS (n. f.)  
tumeur non séminomateuse (n. f.)  
TNS (n. f.)

Tumeur maligne développée aux dépens des cellules germinales du testicule et qui regroupe les carcinomes embryonnaires, les tératomes, les choriocarcinomes et les tumeurs vitellines.

*nonseminomatous germ cell tumour*  
*nonseminomatous germ cell tumor*  
*NSGCT*  
*nonseminomatous testicular germ cell tumour*  
*nonseminomatous testicular germ cell tumor*  
*NSTGCT*  
*nonseminomatous testicular tumour*  
*nonseminomatous testicular tumor*  
*nonseminomatous tumour*  
*nonseminomatous tumor*  
*nonseminoma*

**229. tumeur maligne (n. f.)**

cancer (n. m.)  
néoplasme malin (n. m.)  
néoplasie maligne (n. f.)

Tumeur mal délimitée, composée de cellules atypiques qui se multiplient de manière anarchique et envahissent les tissus et vaisseaux avoisinants.

Notes conceptuelles. – Selon leur structure histologique, on répartit les tumeurs malignes en deux catégories : les carcinomes, d'origine épithéliale, et les sarcomes, d'origine conjonctive.

Les tumeurs malignes ont tendance à produire des métastases.

*malignant tumour*

*malignant tumor*

*cancer*

*malignant neoplasm*

*malignant neoplastic disease*

*malignancy*

**230. tumeur mixte (n. f.)**

Tumeur composée de cellules provenant de plusieurs types de tissus.

Notes conceptuelles. – Les cellules composant la tumeur mixte peuvent provenir, par exemple, du tissu épithélial ou conjonctif.

La tumeur peut être bénigne pendant plusieurs années, mais tend à devenir maligne si elle n'est pas excisée.

*mixed tumour*

*mixed tumor*

*mixed-cell tumour*

*mixed-cell tumor*

**231. tumeur primitive (n. f.)**

tumeur primaire (n. f.)

Tumeur principale à partir de laquelle s'échappent des cellules cancéreuses qui vont former des métastases dans d'autres parties du corps.

Note conceptuelle. – Une tumeur primitive est classée de T0 à T4, selon sa taille et son extension aux tissus avoisinants.

*primary tumour*

*primary tumor*

**232. tumeur radio-induite (n. f.)**

cancer radio-induit (n. m.)

Tumeur maligne se développant à la suite d'une irradiation secondaire causée par un traitement radiothérapeutique.

Note conceptuelle. – Les risques de tumeur radio-induite sont influencés par le type du premier cancer, l'âge au moment du premier traitement radiothérapeutique, la

susceptibilité génétique ainsi que par la dose, la technique et le fractionnement utilisés.

Note linguistique. – L'élément *radio-* est soudé au mot qui le suit, sauf si ce mot commence par *i* ou *u*, pour éviter des problèmes de prononciation.

*radiation-induced tumour*  
*radiation-induced tumor*  
*radiation-induced cancer*

**233. tumeur solide (n. f.)**

Excroissance de taille variable due à la multiplication excessive de cellules, cancéreuses ou non.

Note conceptuelle. – La majorité des cancers sont des tumeurs solides.

*solid tumour*  
*solid tumor*

**234. tumeur vitelline (n. f.)**

tumeur du sac vitellin (n. f.)

tumeur du sinus endodermique (n. f.)

Tumeur germinale maligne du testicule et, plus rarement, de l'ovaire, composée de cellules imitant celles de la vésicule ombilicale et sécrétant de l'alphafœtoprotéine.

*endodermal sinus tumour*  
*endodermal sinus tumor*  
*yolk sac tumour*  
*yolk sac tumor*  
*yolk sac carcinoma*

**235. tumorectomie (n. f.)**

Ablation chirurgicale d'une tumeur.

Note linguistique. – On emploie parfois le terme *tumorectomie* pour désigner la chirurgie mammaire conservatrice.

*tumourectomy*  
*tumorectomy*  
*lumpectomy*

**236. urothélium (n. m.)**

épithélium de transition (n. m.)

épithélium transitionnel (n. m.)

latin : *urothelium*

*epithelium transitionale*

Épithélium stratifié qui tapisse les organes creux de l'appareil urinaire.

Note conceptuelle. – L'aspect de l'urothélium varie sous l'action de l'urine. En effet, il s'étire pour permettre la distension de la vessie, modifiant par le fait même la longueur des cellules qui le composent.

*urothelium*

*transitional epithelium*

# Index des termes français

## A

$\alpha$ -fœtoprotéine, 5  
AcM, 12  
Acmo, 12  
adénocarcinome, 1  
adénocarcinome à croissance lépidoïde, 2  
adénocarcinome bronchioalvéolaire, 2  
adénocarcinome pulmonaire in situ, 2  
adénome pléiomorphe, 3  
adénome pléomorphe, 3  
AFP, 5  
Ag, 17  
aide à la mort, 4  
aide à mourir, 4  
aide médicale à la mort, 4  
aide médicale à mourir, 4  
alpha-fœtoprotéine, 5  
angiosarcome, 6  
angiosarcome du foie, 7  
angiosarcome hépatique, 7  
année de vie ajustée par la qualité, 8  
année de vie pondérée par la qualité, 8  
anse diathermique, 9  
antiandrogène, 10  
antibiotique anticancéreux, 11  
antibiotique antinéoplasique, 11  
antibiotique antitumoral, 11  
anticorps chimérique, 13  
anticorps conjugué, 14  
anticorps humanisé, 15  
anticorps monoclonal, 12  
anticorps monoclonal chimérique, 13  
anticorps monoclonal conjugué, 14  
anticorps monoclonal humanisé, 15  
antiémétique, 16  
antiémétisant, 16  
antigène, 17  
antimétabolite, 18  
antimitotique, 19  
antinauséieux, 16  
antinéoplasique antibiotique, 11

antioncogène, 97  
antivomitif, 16  
approche palliative intégrée, 20  
approche palliative intégrée aux soins, 20  
arcthérapie dynamique, 21  
arcthérapie volumétrique modulée, 21  
arcthérapie volumique modulée, 21  
astrocytome, 22  
AVAQ, 8  
AVPQ, 8

## B

BAAF, 25  
bacille Calmette-Guérin, 23  
bacille de Calmette et Guérin, 23  
bacille de Calmette-Guérin, 23  
BAF, 25  
BCG, 23  
bilan d'extension, 24  
biopsie à l'aiguille fine, 25  
biopsie conique, 67  
biopsie par aspiration à l'aiguille fine, 25  
brachythérapie, 69  
bronchoscopie, 26

## C

CAD, 200  
calcium sérique, 27  
cancer, 229  
cancer bronchique, 30  
cancer bronchique à petites cellules, 32  
cancer bronchique non à petites cellules, 33  
cancer colorectal, 28  
cancer colorectal héréditaire sans polypose, 29  
cancer de stade 0, 34  
cancer d'origine primaire inconnue, 37  
cancer d'origine primitive inconnue, 37  
cancer du côlon et du rectum, 28  
cancer du poumon, 30  
cancer du poumon à grandes cellules, 31

cancer du poumon à petites cellules, 32  
cancer du poumon non à petites cellules, 33  
cancer du sang, 106  
cancer du sein inflammatoire, 35  
cancer hématologique, 106  
cancer in situ, 34  
cancer inflammatoire du sein, 35  
cancer intraépithélial, 34  
cancer latent, 36  
cancer occulte, 36  
cancer primaire inconnu, 37  
cancer primaire occulte, 37  
cancer primitif inconnu, 37  
cancer primitif occulte, 37  
cancer pulmonaire, 30  
cancer pulmonaire à petites cellules, 32  
cancer pulmonaire non à petites cellules, 33  
cancer radio-induit, 232  
cancer rectocolique, 28  
cancer secondaire, 38, 154  
cancer urothélial, 39  
cancérisation, 40  
cancérogenèse, 40  
carcinogénèse, 40  
carcinome, 41  
carcinome à cellules de Merkel, 42  
carcinome à grandes cellules, 31  
carcinome bronchique, 30  
carcinome bronchique à petites cellules, 32  
carcinome bronchique non à petites cellules, 33  
carcinome cylindrique, 1  
carcinome embryonnaire, 43  
carcinome épidermoïde, 44  
carcinome glandulaire, 1  
carcinome in situ, 34  
carcinome intraépithélial, 34  
carcinome lobulaire, 45  
carcinome lobulaire in situ, 47  
carcinome lobulaire infiltrant, 46  
carcinome lobulaire invasif, 46  
carcinome lobulaire non infiltrant, 47  
carcinome malpighien, 44  
carcinome pulmonaire à grandes cellules, 31  
carcinome spinocellulaire, 44  
carcinome squameux, 44  
carcinome urothélial, 39  
carcinosarcome, 48  
cardiotoxicité, 49  
CAR-T, 51  
cascade métastatique, 50  
CBPC, 32  
CCHSP, 29  
CCR, 28  
cellule CAR-T, 51  
cellule claire de Masson, 150  
cellule en bague, 52  
cellule en bague à chaton, 52  
cellule gliale, 53  
cellule névroglique, 53  
cellule souche hématopoïétique, 54  
cellule T, 141  
cellule thymodépendante, 141  
cellules gliales, 166  
cellules névrogliques, 166  
chimio-prévention, 55  
chimio-prophylaxie, 55  
chimio-radiothérapie, 56  
chimiothérapie combinée, 177  
chimiothérapie d'association, 177  
chimiothérapie métronomique, 57  
chimiothérapie palliative, 58  
chirurgie cytoréductrice, 59  
chirurgie de conservation du sein, 60  
chirurgie de cytoréduction, 59  
chirurgie de réduction tumorale, 59  
chirurgie mammaire conservatrice, 60  
chirurgie palliative, 61  
chirurgie préventive, 171  
chirurgie prophylactique, 171  
chordome, 62  
choriocarcinome, 63  
chorioépithéliome, 63  
classification de Gleason, 206  
classification de la FIGO, 64  
classification FIGO, 64  
CMC, 60  
CMF, 77  
colposcope, 65

colposcopie, 66  
complément de dose, 209  
c-onc, 182  
conisation, 67  
conisation à l'anse diathermique, 200  
conjugué anticorps-médicament, 14  
courbe de Kaplan-Meier, 68  
courbe de survie de Kaplan-Meier, 68  
courbe d'estimation de Kaplan-Meier, 68  
CPI, 37  
CPNPC, 33  
CPPC, 32  
CRT, 56  
curiethérapie, 69  
curiethérapie à bas débit de dose, 70  
curiethérapie à faible débit de dose, 70  
curiethérapie à FDD, 70  
curiethérapie à haut débit de dose, 71  
curiethérapie à HDD, 71  
curiethérapie endocavitaire, 72  
curiethérapie HDR, 71  
curiethérapie interstitielle, 73  
curiethérapie LDR, 70  
cycle cellulaire, 74  
cystoscopie, 75  
cytométrie, 76  
cytométrie de flux, 77  
cytométrie en flux, 77  
cytoponction, 25  
cytoréduction, 199

## D

douleur cancéreuse, 78  
douleur liée au cancer, 78  
dysembryome, 218  
dysembryoplasie, 102  
dysgerminome, 79

## E

EBR, 81  
ECAD, 200  
échographie, 80  
efficacité biologique relative, 81  
électrochirurgie, 82

électrocoagulation, 83  
électroconisation à l'anse diathermique, 200  
électrorésection à l'anse diathermique, 200  
endoscopie bronchique, 26  
entérite radique, 84  
entérocolite radique, 84  
épanchement pleural, 85  
épendymome, 86  
épithélioma, 41  
épithélioma glandulaire, 1  
épithéliome, 41  
épithéliosarcome, 48  
épithélium, 87  
épithélium de transition, 236  
épithélium malpighien, 90  
épithélium pavimenteux, 88  
épithélium pavimenteux simple, 89  
épithélium pavimenteux stratifié, 90  
épithélium transitionnel, 236  
EPP, 215  
ERAD, 200  
érythrocyte, 91  
érythrodysesthésie palmoplantaire, 215  
euthanasie, 4  
euthanasie médicale, 4  
excision électrochirurgicale à l'anse diathermique, 200  
extravasation, 92

## F

facteur pronostique, 93  
FER, 94  
fraction attribuable, 94  
fraction attribuable du risque, 94  
fraction de risque attribuable, 94  
fraction étiologique du risque, 94

## G

ganglion sentinelle, 95  
gardien du génome, 96  
GBM, 98  
gène p53, 96  
gène suppresseur de tumeur, 97  
glie, 166

glioblastome, 98  
glioblastome multiforme, 98  
gliocyte, 53  
gliome, 99  
globule blanc, 134  
globule rouge, 91  
globulin, 175  
GMO, 101  
grand mononucléaire, 158  
granulocyte, 100  
greffe de moelle, 101  
greffe de moelle osseuse, 101  
greffe médullaire, 101  
GS, 95

## H

hamartome, 102  
hématie, 91  
hématurie, 103  
hématurie macroscopique, 104  
hématurie microscopique, 105  
hémopathie maligne, 106  
hybridome, 107  
hyperlymphocytose, 142  
hyperphosphatémie, 108  
hyperthyroïdie, 109  
hyperthyroïdisme, 109  
hyperuricémie, 110  
hypocalcémie, 111  
hypoéchogène, 112

## I

IFN, 118  
IFSQS, 120  
IHC, 113  
IL, 119  
immunoconjugué, 14  
immunocytochimie, 113  
immunohistochimie, 113  
immunomodulateur, 114  
immunophénotypage, 115  
immunorégulateur, 114  
IMRT, 188  
infirmière-pivot, 116

infirmier-pivot, 116  
inhibiteur d'enzyme, 117  
inhibiteur enzymatique, 117  
interféron, 118  
interleukine, 119  
intervention fondée sur la quête de sens, 120  
intravasation, 121

## L

LCM, 143  
LEEP, 200  
léiomyome, 122  
léiomyosarcome, 123  
leucémie, 124  
leucémie aiguë, 125  
leucémie aiguë lymphoblastique, 127  
leucémie aiguë lymphocytaire, 127  
leucémie aiguë lymphoïde, 127  
leucémie aiguë myéloblastique, 130  
leucémie aiguë myélocytaire, 130  
leucémie aiguë myéloïde, 130  
leucémie chronique, 126  
leucémie granulocytaire, 131  
leucémie granulocytaire chronique, 132  
leucémie lymphoblastique aiguë, 127  
leucémie lymphocytaire aiguë, 127  
leucémie lymphocytaire chronique, 129  
leucémie lymphoïde, 128  
leucémie lymphoïde aiguë, 127  
leucémie lymphoïde chronique, 129  
leucémie myéloblastique aiguë, 130  
leucémie myélocytaire, 131  
leucémie myélocytaire aiguë, 130  
leucémie myélocytaire chronique, 132  
leucémie myélogène, 131  
leucémie myélogène chronique, 132  
leucémie myéloïde, 131  
leucémie myéloïde aiguë, 130  
leucémie myéloïde chronique, 132  
leucoblaste, 133  
leucocyte, 134  
leucocyte polymorphe, 100  
leucocyte polynucléaire, 100  
lignée cellulaire, 135

lignée granuleuse, 136  
lignée granulocytaire, 136  
lignée myélocytaire, 136  
lignée myéloïde, 136  
liomyome, 122  
lipoblaste, 137  
lipomyxosarcome, 139  
liposarcome, 138  
liposarcome myxoïde, 139  
LLA, 127  
LLC, 129  
LMA, 130  
LMC, 132  
lymphocyte, 140  
lymphocyte CAR-T, 51  
lymphocyte T, 141  
lymphocyte T porteur de récepteurs  
antigéniques chimériques, 51  
lymphocyte thymodépendant, 141  
lymphocytose, 142  
lymphome à cellules du manteau, 143  
lymphome du manteau, 143

## M

maladie cutanée de Paget, 144  
maladie de Cowden, 213  
maladie de Paget, 145, 146, 147  
maladie de Paget des os, 146  
maladie de Paget du mamelon, 144  
maladie de Paget du sein, 144  
maladie de Paget extramammaire, 145  
maladie de Paget mammaire, 144  
maladie extramammaire de Paget, 145  
maladie osseuse de Paget, 146  
maladie trophoblastique gestationnelle, 147  
marqueur tumoral, 148  
mastectomie partielle, 60  
médulloblastome, 149  
mélanocyte, 150  
mélanome, 151  
mésothéliome, 152  
métastase, 153  
méthode de Kaplan-Meier, 154  
môle embryonnée, 157

môle hydatiforme, 155  
môle hydatiforme complète, 156  
môle hydatiforme partielle, 157  
môle vésiculaire, 155  
monocyte, 158  
myéloblaste, 159  
myélocyte, 160  
myélome, 161  
myélome multiple, 162  
myosarcome, 163

## N

néoplasie bénigne, 224  
néoplasie maligne, 229  
néoplasme, 223  
néoplasme bénin, 224  
néoplasme malin, 229  
neurooncologie, 164  
neurooncologue, 165  
névroglie, 166

## O

oligodendrocytome, 167  
oligodendrogliome, 167  
onc-c, 182  
oncogène, 168  
oncogène cellulaire, 182  
oncogène viral, 169  
oncoprotéine, 170  
onc-v, 169  
opération préventive, 171  
opération prophylactique, 171  
organe hématopoïétique, 172  
ostéite déformante hypertrophique, 146  
ostéolyse, 173  
ostéosarcome, 174

## P

PAF, 180  
photochimiothérapie, 219  
plaquette, 175  
plaquette sanguine, 175  
plasmocytome osseux solitaire, 176

plastocyte, 175  
polychimiothérapie, 177  
polymorphonucléaire, 100  
polynucléaire, 100  
polype, 178  
polypose, 179  
polypose adénomateuse colique familiale, 180  
polypose adénomateuse familiale, 180  
polypose colique familiale, 180  
polypose rectocolique familiale, 180  
proctite, 198  
protéine gardienne du génome, 181  
protéine p53, 181  
protooncogène, 182  
proto-oncogène, 182

## Q

QALY, 8

## R

RAD, 200  
radiochimiothérapie, 56  
radiochirurgie, 183  
radiochirurgie stéréotaxique, 183  
radioembolisation, 184  
radio-immunothérapie, 185  
radiosensibilité, 186  
radiothérapie, 187  
radiothérapie avec modulation d'intensité, 188  
radiothérapie conformationnelle avec modulation d'intensité, 188  
radiothérapie de conformation avec modulation d'intensité, 188  
radiothérapie endocavitaire, 72  
radiothérapie externe, 189  
radiothérapie fractionnée, 190  
radiothérapie interne, 191  
radiothérapie interne sélective, 184  
radiothérapie interstitielle, 73  
radiothérapie stéréotaxique, 192  
radiothérapie transcutanée, 189  
radiotoxicité, 193  
radiotoxicité tardive, 194  
RCMI, 188

RCS, 183  
RCT, 56  
RDP, 201  
réaction cutanée de rappel  
après radiothérapie, 195  
réaction de rappel, 195  
rechute biochimique, 196  
récidive biochimique, 197  
rectite, 198  
réduction tumorale, 199  
résection à l'anse diathermique, 200  
résultats déclarés par les patients, 201  
résultats rapportés par les patients, 201  
résultats signalés par les patients, 201  
rhabdomyosarcome, 202  
RIS, 184  
risque attribuable, 203  
RIT, 185  
RRP, 201  
RSP, 201  
RTS, 192

## S

sarcome, 204  
sarcome d'Ewing, 205  
sarcome ostéogène, 174  
sarcome ostéogénique, 174  
score de Gleason, 206  
séminome, 207  
SIAD, 212  
SIADH, 212  
SLF, 210  
SLT, 211  
stadification, 208  
surimpression, 209  
syndrome d'antidiurèse inappropriée, 212  
syndrome de Li et Fraumeni, 210  
syndrome de Li-Fraumeni, 210  
syndrome de Lynch, 29  
syndrome de lyse tumorale, 211  
syndrome de Schwartz-Bartter, 212  
syndrome de sécrétion inappropriée d'ADH, 212

syndrome de sécrétion inappropriée  
d'hormone antidiurétique, 212  
syndrome des hamartomes multiples, 213  
syndrome du tératome croissant, 214  
syndrome du tératome en croissance, 214  
syndrome du tératome évolutif, 214  
syndrome HNPCC, 29  
syndrome main-pied, 215  
syndrome paranéoplasique, 216  
système hématopoïétique, 217

## T

téléradiothérapie, 189  
tératome, 218  
TGNS, 228  
thérapeutique ciblée, 222  
thérapie ciblée, 222  
thérapie photodynamique, 219  
thrombocyte, 175  
thymome, 220  
thyrotoxicose, 221  
thyrotoxicose, 221  
TMO, 101  
TNS, 228  
TPD, 219  
traitement ciblé, 222  
traitement par anse diathermique, 200  
transplantation de moelle osseuse, 101  
transplantation médullaire, 101  
tumeur, 223  
tumeur bénigne, 224

tumeur de Krukenberg, 225  
tumeur de l'apex pulmonaire, 226  
tumeur de Pancoast, 226  
tumeur de Pancoast-Tobias, 226  
tumeur d'Ewing, 205  
tumeur du sac vitellin, 234  
tumeur du sinus endodermique, 234  
tumeur germinale, 227  
tumeur germinale non séminomateuse, 228  
tumeur gliale, 99  
tumeur maligne, 229  
tumeur mixte, 3, 230  
tumeur non séminomateuse, 228  
tumeur primaire, 231  
tumeur primitive, 231  
tumeur radio-induite, 232  
tumeur secondaire, 38, 154  
tumeur solide, 233  
tumeur tératoïde, 218  
tumeur vitelline, 234  
tumorectomie, 235  
tumorectomie mammaire, 60  
typage cellulaire, 115

## U

ultrasonographie, 80  
urothélium, 236

## V

VMAT, 21  
v-onc, 169

# Index des termes anglais

## A

$\alpha$ -fetoprotein, 5  
acral erythrodysesthesia syndrome, 215  
acute granulocytic leukaemia, 130  
acute granulocytic leukemia, 130  
acute leukaemia, 125  
acute leukemia, 125  
acute lymphatic leukaemia, 127  
acute lymphatic leukemia, 127  
acute lymphoblastic leukaemia, 127  
acute lymphoblastic leukemia, 127  
acute lymphocytic leukaemia, 127  
acute lymphocytic leukemia, 127  
acute lymphoid leukaemia, 127  
acute lymphoid leukemia, 127  
acute myeloblastic leukaemia, 130  
acute myeloblastic leukemia, 130  
acute myelocytic leukaemia, 130  
acute myelocytic leukemia, 130  
acute myelogenous leukaemia, 130  
acute myelogenous leukemia, 130  
acute myeloid leukaemia, 130  
acute myeloid leukemia, 130  
ADC, 14  
adenocarcinoma, 1  
adenomatous polyposis coli, 180  
AE, 215  
AFP, 5  
Ag, 17  
AGL, 130  
ALL, 127  
alphafetoprotein, 5  
AML, 130  
angiosarcoma, 6  
angiosarcoma of the liver, 7  
antiandrogen, 10  
antibody-drug conjugate, 14  
anticancer antibiotic, 11  
antiemetic, 16  
antigen, 17  
antimetabolite, 18  
antimitotic, 19  
antimitotic agent, 19  
antinauseant, 16  
antineoplastic antibiotic, 11

antioncogene, 97  
anti-oncogene, 97  
antitumor antibiotic, 11  
antitumour antibiotic, 11  
armed antibody, 14  
astrocytoma, 22  
attributable fraction, 94  
attributable proportion, 94  
attributable risk, 203

## B

bacille Calmette-Guérin, 23  
bacillus Calmette-Guérin, 23  
BCG, 23  
BCS, 60  
benign neoplasm, 224  
benign neoplastic disease, 224  
benign tumor, 224  
benign tumour, 224  
biochemical recurrence, 197  
biochemical relapse, 196  
blood cancer, 106  
blood disk, 175  
blood platelet, 175  
blood stem cell, 54  
blood-forming organ, 172  
BMT, 101  
bone marrow grafting, 101  
bone marrow transplant, 101  
bone marrow transplantation, 101  
boost irradiation, 209  
boost radiotherapy, 209  
brachytherapy, 69  
breast-conserving surgery, 60  
bronchial carcinoma, 30  
bronchioalveolar carcinoma, 2  
bronchioloalveolar carcinoma, 2  
bronchioloalveolar lung cancer, 2  
bronchoalveolar carcinoma, 2  
bronchogenic cancer, 30  
bronchogenic carcinoma, 30  
bronchoscopy, 26

## C

Calmette-Guérin bacillus, 23  
cancer, 229  
cancer in situ, 34  
cancer of the colon and rectum, 28  
cancer of unknown primary, 37  
cancer pain, 78  
cancerisation, 40  
cancerization, 40  
cancer-related pain, 78  
CAR T-cell, 51  
CAR T-lymphocyte, 51  
carcinogenesis, 40  
carcinoma, 41  
carcinoma in situ, 34  
cardiotoxicity, 49  
carcinosarcoma, 48  
cell cycle, 74  
cell line, 135  
cellular oncogene, 182  
CGL, 132  
chemical prophylaxis, 55  
chemoprevention, 55  
chemoprophylaxis, 55  
chemoradiation, 56  
chemoradiotherapy, 56  
chimeric antibody, 13  
chimeric antigen receptor T-cell, 51  
chimeric antigen receptor  
T-lymphocyte, 51  
chimeric monoclonal antibody, 13  
chordoma, 62  
choriocarcinoma, 63  
chorioepithelioma, 63  
chronic granulocytic leukaemia, 132  
chronic granulocytic leukemia, 132  
chronic leukaemia, 126  
chronic leukemia, 126  
chronic lymphocytic leukaemia, 129  
chronic lymphocytic leukemia, 129  
chronic lymphoid leukaemia, 129  
chronic lymphoid leukemia, 129  
chronic myelocytic leukaemia, 132  
chronic myelocytic leukemia, 132  
chronic myelogenous leukaemia, 132  
chronic myelogenous leukemia, 132  
chronic myeloid leukaemia, 132

chronic myeloid leukemia, 132  
CLL, 129  
CML, 132  
colon and rectum cancer, 28  
colorectal cancer, 28  
colposcope, 65  
colposcopy, 66  
combination chemotherapy, 177  
complete hydatidiform mole, 156  
c-onc, 182  
cone biopsy, 67  
conization, 67  
Cowden disease, 213  
Cowden syndrome, 213  
CRC, 28  
CRT, 56  
CUP, 37  
curietherapy, 69  
cystoscopy, 75  
cytometry, 76  
cytoreduction, 199  
cytoreduction surgery, 59  
cytoreductive surgery, 59

## D

debulking, 199  
debulking surgery, 59  
delayed radiation toxicity, 194  
diathermic loop, 9  
diathermic snare, 9  
diathermy loop biopsy, 200  
drug prophylaxis, 55  
dysgerminoma, 79

## E

EBRT, 189  
echography, 80  
electrocoagulation, 83  
electrosurgery, 82  
embryonal carcinoma, 43  
endodermal sinus tumor, 234  
endodermal sinus tumour, 234  
enzyme inhibitor, 117  
ependymoma, 86  
epidermoid cell carcinoma, 44  
epithelium, 87  
ERT, 189

erythrocyte, 91  
etiological fraction, 94  
Ewing sarcoma, 205  
Ewing tumor, 205  
Ewing tumour, 205  
Ewing's sarcoma, 205  
Ewing's tumor, 205  
Ewing's tumour, 205  
external beam radiation therapy, 189  
external beam radiotherapy, 189  
external beam therapy, 189  
external radiation therapy, 189  
extramammary Paget disease, 145  
extramammary Paget's disease, 145  
extravasation, 92

## F

familial adenomatous polyposis, 180  
familial intestinal polyposis, 180  
familial polyposis coli, 180  
FAP, 180  
FCM, 77  
FIGO classification, 64  
FIGO classification system, 64  
fine needle aspiration, 25  
fine needle aspiration biopsy, 25  
flow cytometry, 77  
flux cytometry, 77  
FNA, 25  
FNA biopsy, 25  
FNAB, 25  
fractionated radiation therapy, 190  
fractionated radiotherapy, 190

## G

GBM, 98  
gene p53, 96  
germ cell tumor, 227  
germ cell tumour, 227  
gestational trophoblastic disease, 147  
gestational trophoblastic neoplasia, 147  
gestational trophoblastic tumor, 147  
gestational trophoblastic tumour, 147  
glandular cancer, 1  
glandular carcinoma, 1  
Gleason score, 206  
glia, 166

glia cell, 53  
gliocyte, 53  
glial cell, 53  
glioblastoma, 98  
glioblastoma multiforme, 98  
glioma, 99  
grade IV astrocytoma, 98  
granular leukocyte, 100  
granulocyte, 100  
granulocytic cell line, 136  
granulocytic leukemia, 131  
granulocytic lineage, 136  
granulocytic series, 136  
gross haematuria, 104  
gross hematuria, 104  
growing teratoma syndrome, 214  
GTS, 214

## H

haematopoietic organ, 172  
haematuria, 103  
hamartoma, 102  
hand and foot syndrome, 215  
hand-foot syndrome, 215  
HDR brachytherapy, 71  
hematological cancer, 106  
hematological malignancy, 106  
hematopoietic organ, 172  
hematopoietic stem cell, 54  
hematopoietic system, 217  
hematuria, 103  
hepatic angiosarcoma, 7  
hereditary nonpolyposis colorectal cancer, 29  
HFS, 215  
high-dose rate brachytherapy, 71  
HNPCC, 29  
HSC, 54  
humanized antibody, 15  
humanized monoclonal antibody, 15  
hybridoma, 107  
hydatid mole, 155  
hydatidiform mole, 155  
hyperphosphatemia, 108  
hyperthyroidism, 109  
hyperuricaemia, 110  
hyperuricemia, 110

hypocalcaemia, 111  
hypocalcemia, 111  
hypoechoic, 112

## I

IFN, 118  
IHC, 113  
IL, 119  
immunohistochemistry, 113  
Immunomodulator, 114  
Immunophenotyping, 115  
immunoradiotherapy, 185  
implant radiation, 69  
IMRT, 188  
in situ pulmonary adenocarcinoma, 2  
infiltrating lobular carcinoma, 46  
inflammatory breast cancer, 35  
integrated palliative approach, 20  
integrated palliative approach to care, 20  
intensity-modulated radiation therapy, 188  
intensity-modulated radiotherapy, 188  
interferon, 118  
interleukin, 119  
internal radiation therapy, 191  
internal radiotherapy, 191  
interstitial brachytherapy, 73  
interstitial curietherapy, 73  
interstitial radiation therapy, 73  
interstitial radiotherapy, 73  
intra-arterial microbrachytherapy, 184  
intracavitary brachytherapy, 72  
intracavitary curietherapy, 72  
intracavitary radiation therapy, 72  
intracavitary radiotherapy, 72  
intraepithelial carcinoma, 34  
intravasation, 121  
invasive lobular carcinoma, 46  
IRT, 191

## K

Kaplan-Meier curve, 68  
Kaplan-Meier estimate, 154  
Kaplan-Meier method, 154  
Kaplan-Meier plot, 68  
Kaplan-Meier survival curve, 68  
Kaplan-Meier survival plot, 68  
Krukenberg tumor, 225

Krukenberg tumour, 225

## L

large cell carcinoma, 31  
large cell lung cancer, 31  
large cell lung carcinoma, 31  
large loop excision of the transformation zone, 200  
late radiation toxicity, 194  
latent cancer, 36  
LCIS, 47  
LDR brachytherapy, 70  
LEEP, 200  
leiomyoma, 122  
leiomyosarcoma, 123  
leucocyte, 134  
leukaemia, 124  
leukemia, 124  
leukoblast, 133  
leukocyte, 134  
LFS, 210  
Li-Fraumeni syndrome, 210  
lipoblast, 137  
lipomyxosarcoma, 139  
liposarcoma, 138  
LLETZ, 200  
lobular carcinoma, 45  
lobular carcinoma in situ, 47  
lobular neoplasia, 47  
loop electrosurgical excision procedure, 200  
low-dose rate brachytherapy, 70  
lumpectomy, 60, 235  
lung cancer, 30  
lung carcinoma, 30  
lymph cell, 140  
lymphocyte, 140  
lymphocythaemia, 142  
lymphocytosis, 142  
lymphocytic leukaemia, 128  
lymphocytic leukemia, 128  
lymphocytosis, 142  
lymphogenous leukaemia, 128  
lymphogenous leukemia, 128  
lymphoid leukaemia, 128  
lymphoid leukemia, 128  
Lynch syndrome, 29

## M

MAB, 12  
macrohaematuria, 104  
macrohematuria, 104  
macroscopic haematuria, 104  
macroscopic hematuria, 104  
MAID, 4  
malignancy, 229  
malignant epithelial neoplasm, 41  
malignant epithelial tumor, 41  
malignant epithelial tumour, 41  
malignant hemopathy, 106  
malignant neoplasm, 229  
malignant neoplastic disease, 229  
malignant tumor, 229  
malignant tumour, 229  
mantle cell lymphoma, 143  
mantle lymphoma, 143  
marrow transplantation, 101  
MCL, 143  
meaning-making intervention, 120  
medical aid in dying, 4  
medical assistance in dying, 4  
medulloblastoma, 149  
melanocyte, 150  
melanodendrocyte, 150  
melanoma, 151  
Merkel cell carcinoma, 42  
mesothelioma, 152  
metastasis, 153  
metastatic cascade, 50  
metronomic chemotherapy, 57  
microhaematuria, 105  
microhematuria, 105  
microscopic haematuria, 105  
microscopic hematuria, 105  
mitotic cycle, 74  
mitotic inhibitor, 19  
mixed tumor, 230  
mixed tumour, 230  
mixed-cell tumor, 230  
mixed-cell tumour, 230  
MMI, 120  
MoAb, 12  
monoclonal antibody, 12  
monocyte, 158  
multiagent chemotherapy, 177

multidrug chemotherapy, 177  
multiple myeloma, 162  
myeloblast, 159  
myelocyte, 160  
myelocytic leukemia, 131  
myelogenous leukemia, 131  
myeloid cell line, 136  
myeloid leukemia, 131  
myeloid lineage, 136  
myeloid series, 136  
myeloma, 161  
myeloma multiplex, 162  
myosarcoma, 163  
myxoid liposarcoma, 139

## N

neoplasm, 223  
neuroglia, 166  
neuroglia cell, 53  
neurogliocyte, 53  
neuroglial cell, 53  
neurooncologist, 165  
neurooncology, 164  
non-malignant tumor, 224  
non-malignant tumour, 224  
nonseminoma, 228  
nonseminomatous germ cell tumor, 228  
nonseminomatous germ cell tumour, 228  
nonseminomatous testicular germ cell tumor, 228  
nonseminomatous testicular germ cell tumour, 228  
nonseminomatous testicular tumor, 228  
nonseminomatous testicular tumour, 228  
nonseminomatous tumor, 228  
nonseminomatous tumour, 228  
non-small cell cancer, 33  
non-small cell carcinoma, 33  
non-small cell lung cancer, 33  
non-small cell lung carcinoma, 33  
NSCLC, 33  
NSGCT, 228  
NSTGCT, 228  
nurse navigator, 116

## O

oat cell lung cancer, 32  
occult cancer, 36  
occult primary cancer, 37  
occult primary tumor, 37  
occult primary tumour, 37  
oligodendrocytoma, 167  
oligodendroglioma, 167  
oncogene, 168  
oncoprotein, 170  
osteitis deformans, 146  
osteogenic sarcoma, 174  
osteolysis, 173  
osteosarcoma, 174

## P

p53, 96  
p53 gene, 96  
p53 protein, 181  
Paget disease, 144, 145, 146  
Paget disease of bone, 146  
Paget disease of the breast, 144  
Paget disease of the nipple, 144  
Paget's disease, 144, 145, 146  
Paget's disease of bone, 146  
Paget's disease of the breast, 144  
Paget's disease of the nipple, 144  
palliative chemotherapy, 58  
palliative surgery, 61  
palmar-plantar erythrodysaesthesia, 215  
palmar-plantar erythrodysesthesia, 215  
palmoplantar erythrodysaesthesia, 215  
palmoplantar erythrodysesthesia, 215  
Pancoast tumor, 226  
Pancoast tumour, 226  
paraneoplastic syndrome, 216  
partial hydatidiform mole, 157  
partial mastectomy, 60  
patient navigator, 116  
patient navigator nurse, 116  
patient-reported outcomes, 201  
pavement epithelium, 88  
PCT, 219  
PDT, 219  
photochemotherapy, 219  
photodynamic therapy, 219  
photoradiation therapy, 219

physician-assisted death, 4  
physician-assisted dying, 4  
pivot nurse, 116  
plasma cell myeloma, 162  
platelet, 175  
pleomorphic adenoma, 3  
pleural effusion, 85  
polymorphonuclear leukocyte, 100  
polynuclear leukocyte, 100  
polyp, 178  
polyposis, 179  
polypus, 178  
PPE, 215  
preventive operation, 171  
preventive surgery, 171  
primary tumor, 231  
primary tumour, 231  
PRO, 201  
proctitis, 198  
product-limit estimate, 154  
product-limit method, 154  
prognostic factor, 93  
prophylactic operation, 171  
prophylactic surgery, 171  
protein p53, 181  
protooncogene, 182  
proto-oncogene, 182

## Q

QALY, 8  
quality-adjusted life year, 8

## R

radiation enteritis, 84  
radiation recall, 195  
radiation recall dermatitis, 195  
radiation recall reaction, 195  
radiation therapy, 187  
radiation-induced cancer, 232  
radiation-induced tumor, 232  
radiation-induced tumour, 232  
radiochemotherapy, 56  
radioembolisation, 184  
radioembolization, 184  
radioimmunotherapy, 185  
radiosensitivity, 186  
radiosurgery, 183

radiotherapy, 187  
radiotoxicity, 193  
RBC, 91  
RBE, 81  
RCT, 56  
rectitis, 198  
red blood cell, 91  
red corpuscle, 91  
relative biological effectiveness, 81  
rhabdomyosarcoma, 202  
RIT, 185  
RRD, 195

## S

sarcoma, 204  
Schwartz-Bartter syndrome, 212  
SCLC, 32  
secondary cancer, 38, 153  
secondary growth, 153  
secondary tumor, 38, 153  
secondary tumour, 38, 153  
selective internal radiation therapy, 184  
seminoma, 207  
sentinel lymph node, 95  
sentinel node, 95  
serum calcium, 27  
SIAD, 212  
SIADH, 212  
signet-ring cell, 52  
simple squamous epithelium, 89  
SIRT, 184  
SLN, 95  
small cell lung cancer, 32  
small cell lung carcinoma, 32  
solid tumor, 233  
solid tumour, 233  
solitary bone plasmacytoma, 176  
solitary plasmacytoma of bone, 176  
sonography, 80  
squamous cell carcinoma, 44  
squamous epithelium, 88  
SRS, 183  
SRT, 192  
staging, 24, 208  
stereotactic radiation therapy, 192  
stereotactic radiosurgery, 183  
stereotactic radiotherapy, 192

stratified squamous epithelium, 90  
superior pulmonary sulcus tumor, 226  
superior pulmonary sulcus tumour, 226  
superior sulcus tumor, 226  
superior sulcus tumour, 226  
surgical diathermy, 82  
syndrome of inappropriate  
antidiuresis, 212  
syndrome of inappropriate antidiuretic  
hormone, 212  
syndrome of inappropriate antidiuretic  
hormone secretion, 212

## T

T cell, 141  
T lymphocyte, 141  
TARE, 184  
targeted therapy, 222  
T-cell, 141  
teletherapy, 189  
teratoid tumor, 218  
teratoid tumour, 218  
teratoma, 218  
thrombocyte, 175  
thymoma, 220  
thymus-derived lymphocyte, 141  
thyrotoxicosis, 221  
TLS, 211  
T-lymphocyte, 141  
transarterial radioembolisation, 184  
transarterial radioembolization, 184  
transitional cell carcinoma, 39  
transitional epithelium, 236  
trophoblastic disease, 147  
tumor, 223  
tumor lysis syndrome, 211  
tumor marker, 148  
tumor suppressor gene, 97  
tumorectomy, 235  
tumour, 223  
tumour lysis syndrome, 211  
tumour marker, 148  
tumour suppressor gene, 97  
tumourectomy, 235  
tylectomy, 60

## U

ultrasonography, 80  
undifferentiated small cell lung cancer, 32  
urothelial carcinoma, 39  
urothelium, 236

## V

viral oncogene, 169  
VMAT, 21  
volumetric modulated arc therapy, 21  
v-onc, 169

## W

WBC, 134  
white blood cell, 134  
white blood corpuscle, 134  
white cell, 134  
white corpuscle, 134  
wide local excision, 60

## Y

yolk sac carcinoma, 234  
yolk sac tumor, 234  
yolk sac tumour, 234

# Index des termes latins

## E

epithelium, 87

epithelium simplex squamosum, 89

epithelium transitionale, 236

## M

melanocytus, 150

## N

neuroglia, 166

## U

urothelium, 236

